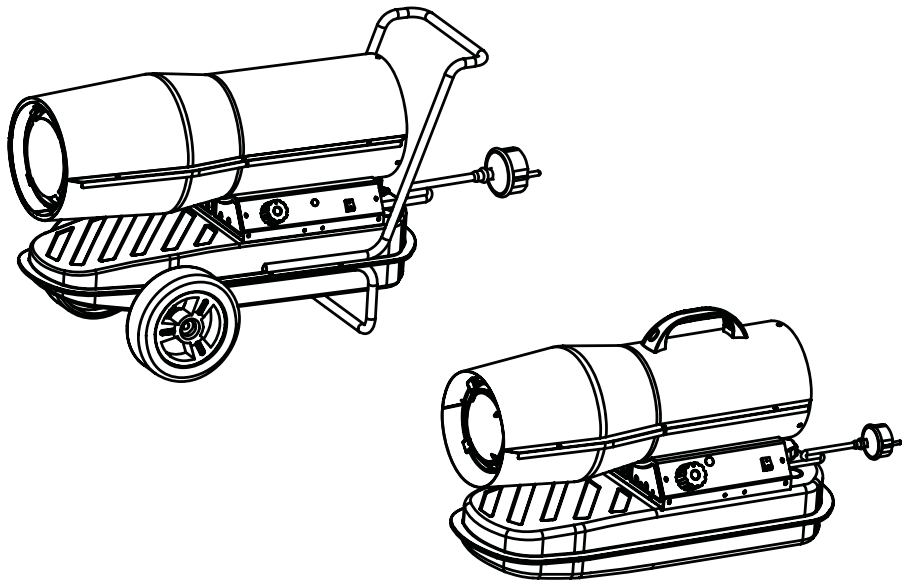


[PROF]

GARAGE HEATER

501575871 CFN968 / 501575870 CFN970



Instruction manual
Käyttöohje
Bruksanvisning
Kasutusjuhend
Instrukcija
Instrukcja obsługi

GB 3 - 14
FI 15 - 27
SE 28 - 40
EE 41 - 53
LV 54 - 66
PL 67 - 76

EN This product is not suitable for primary heating purposes.

FI Lämmitin on tarkoitettu vain lisälämmittimeksi.

SE Den produkt är inte lämplig för primära värmeändamål.

EE See toode ei sobi kasutamiseks esmase küttekehana.

LV Šis produkts nav piemērots pamata apsildes nolūkiem.

PL Ten produkt nie nadaje się do ogrzewania podstawowego.

501575870 CFN970, 501575871 CFN968 GARAGE HEATER



Introduction

To get the most out of your new heater, please read through these instructions and the attached safety regulations before use. Please also save the instruction manual in case you need to remind yourself of the heater's functions at a later date.

Technical Specification

Model	501575870 CFN970 B301401-20	501575871 CFN968 B301401-30
Fuel type	Diesel oil / kerosene	
Heat input	20kW	30kW
Fuel consumption	1.65kg/h	2.4kg/h
Electric input	220-240V~, 50Hz	220-240V~, 50Hz
Motor Power	230W	230W
Fuel tank capacity	12L	19L
Ignition device	Direct spark ignition	



Important

Before plugging the unit into the mains, ensure by visual inspection that the unit is intact and has not suffered any damage during transit.

For your safety

Read instructions carefully. Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference.

Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Service must be performed by a qualified service agency.

Unvented portable heaters use air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to instructions.



Warning

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.



Warning

Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.



Warning

Direct-fired heaters may cause carbon monoxide (CO) poisoning when incorrectly used, e.g indoors without adequate air circulation, or if not properly working. CO poisoning may lead to death.



General Hazard Warning

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as an instructions manual, labels, etc. contact the manufacturer.



Warning

1. Not for home or recreational vehicle use.
2. Your safety is important to you and to others, so please read these instructions before you operate this heater.
3. The electrical system to which the appliance is connected must comply with current legislation. Installation requires a residual current circuit breaker (RCCB) in the main electrical distribution board.
4. Unplug the appliance before performing any maintenance operations.
5. Always check the power cable before using the appliance. It must not be bent, taut, stretched, crushed or any way damaged.
6. The power cable must be replaced by qualified personnel only. Use an original power cable only with a 3-pin approved plug.
7. The front outlet is very hot during operation. Do not touch! Burn danger.

Assembling Instructions

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

501575870 CFN970 BGD1401-20: The heater is fully assembled.

BGD 1401-30 model:

The following accessories are supplied in the shipping carton.

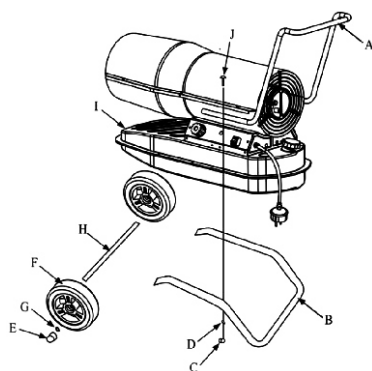


Fig 1

1. To assemble the heater, proceed as follows (see Fig.1):
2. Insert the wheel shaft H to the corresponding hole of feet pipe B; put bush G to the two sides of shaft, slide the wheel F over the wheel shaft H. screw the wheel cap E to fix the wheel on the shaft.
3. Put the heater body on the feet pipe assembly, make sure the 4 holes of handle A point towards the corresponding 4 holes on the feet pipe respectively.
4. Using the screw J, washer D and nut C to fix the feet pipe assembly and handle to the tank.

Installation Instructions



Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.



Direct-fired heaters are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas. For indoor use, provide permanent ventilation openings at least 25 cm²/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm².

	501575870 CFN970 BG01401-20	501575871 CFN968 BG01401-30
Minimum Opening Size	500 cm ²	750 cm ²

Only install the heater in normal upright position.

Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.

Do not place the heater below a socket outlet.

Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.

Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.

Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.

Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.

Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.

Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.

Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:

Side:	0.6 m
Air inlet side:	1 m
Top:	1.5 m
Hot air outlet side:	3 m
Floor:	0 m

Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.

Do not connect direct-fired heaters to air ducts.

Instructions for Use

Start-up

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level.

Connect the power cord plug to an AC 220-240V 50Hz earthed electrical supply system.

Earthing is mandatory.

When complete "start-up" above, the power indicator light is on. Push the power switch to "on" position.

If the thermostat control knob setting temperature is higher than the ambient temperature, the electrodes start sparking and after 7 seconds, the heater starts.

If the thermostat control knob setting temperature is lower than the ambient, turn thermostat control knob to desired temperature setting, the electrodes start sparking and after 7 seconds, the heater starts.

COLD START-UP: at low temperature keep the air vent hole (see Fig. 5) closed by a finger during ignition to make start-up easier.

ABNORMAL OPERATION: in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops and the power indicator light starts FLASHING.

Manual reset/restart

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to "0" and after 30 second again to "I". In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

Shut-down

Move switch to "OFF" (0) position. Unplug the unit when not used for a long time.



Warning

Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.

Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.

The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.

Do not leave the heater unattended when in use.

Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person

Cleaning, Maintenance and Storage

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: If worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.



Warning

Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.

Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.

Do not use a faulty unit a qualified technician has inspected and repaired it.

When cleaning, make sure that water does not enter the unit.

Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.

Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:

Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

Air Filters

Clean air filters. Remove filter end cover (11), wash air intake filter (10) using a light detergent and dry it thoroughly before reinstalling. Replace air delivery filter (8) once a year (see Fig.2)

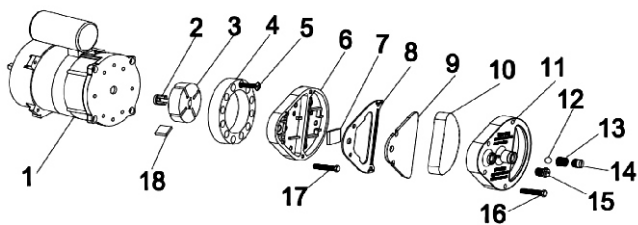


Fig.2

Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace Ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 3-4 (dimensions in mm).

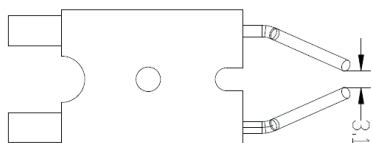


Fig.3

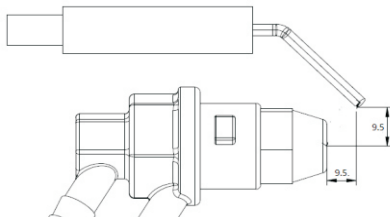


Fig.4

Air Pump Pressure Adjustment (Fig. 5)



The air pump pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

Remove pressure gauge cap. Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on the rear guard. Start heater and read air pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (the air vent hole in the adjusting screw middle) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure.

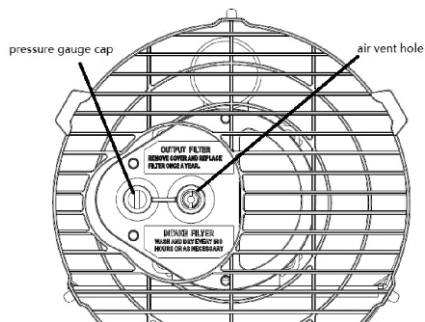


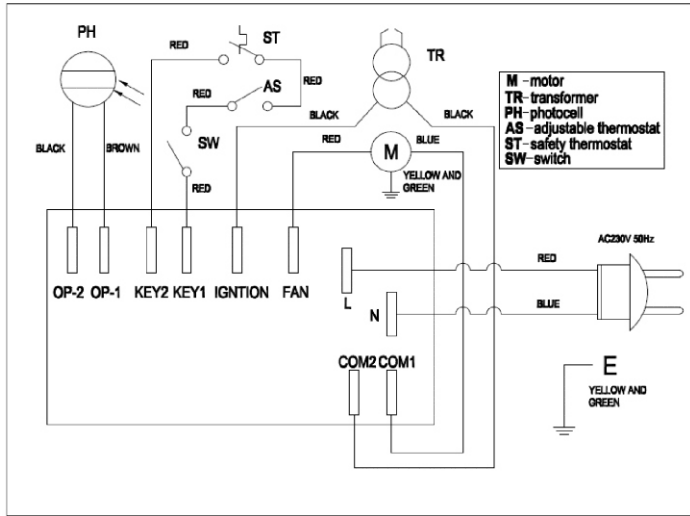
Fig.5

Model	Air pressure(bar)
501575870 CFN970 B601401-20	0.31
501575871 CFN968 B601401-30	0.33

Electrical

Inspect cables, electrical parts and connections.

Wiring Diagram



Trouble shooting

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start	No power or low voltage	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace
The power indicator light is flashing	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel! Fill the tank with clean Diesel or kerosene
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter
	Air leaks in oil line	Check hoses, tighten connections, if necessary replace
The power indicator light is flashing	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene
Flames come out of flue outlet	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor
	Compressor pressure too high	Check air pressure, adjust if needed
Heater stops during operation	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction
The power indicator light is flashing	Bad combustion	Check and remove the cause(s) of malfunction
	Reduced airflow	To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I
	Overheating	Call technical service if the problem persists

Disposal Information



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Model identifier(s): 501575870 CFN970 BGO1401-20							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 20(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel						Space heating emissions (*)	
						NOx	
Select fuel type		[liquid]		Kerosene		79[mg/ kWhinput] (SCV)	
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	20	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{l,max}	0.002	kW	Single stage heat output, no room temperature control		[no]	
At minimum heat output	e _{l,min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control		[no]	
In standby mode	e _{l,SB}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control		[no]	
				with electronic room temperature control		[yes]	
				with electronic room temperature control plus day timer		[no]	
				with electronic room temperature control plus week timer		[no]	
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection		[no]	
				Room temperature control, with open window detection		[no]	
				with distance control option		[no]	
				with adaptive start control		[no]	
				with working time limitation		[no]	
Permanent pilot flame power requirement				with black bulb sensor		[no]	

Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW				
Contact details							
(*) NOx = nitrogen oxides							
The seasonal space heating energy efficiency η_S							
Item	Symbol		Value		Unit		
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$		100		%		
Correction factor (F1)	/		0		%		
Correction factor (F2)	/		7		%		
Correction factor (F3)	/		0		%		
Correction factor (F4)	/		0		%		
Correction factor (F6)	/		0		%		
Biomass label factor	BLF		1		/		
The seasonal space heating energy efficiency η_S	η_S		97		%		
Energy efficiency classes	A						

Model identifier(s): 501575871 CFN968 BGO1401-30							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 30(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel						Space heating emissions (*)	
						NCx	
Select fuel type		[liquid]		Kerosene		69[mg/ kWhinput] (GCV)	
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	30	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{l,max}	0.002	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	e _{l,min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			[no]
In standby mode	e _{l,SB}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control			[no]
				with electronic room temperature control			[yes]
				with electronic room temperature control plus day timer			[no]
				with electronic room temperature control plus week timer			[no]
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			[no]
				Room temperature control, with open window detection			[no]
				with distance control option			[no]
				with adaptive start control			[no]
				with working time limitation			[no]
Permanent pilot flame power requirement				with black bulb sensor			[no]

Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW				
Contact details							
(*) NOx = nitrogen oxides							
The seasonal space heating energy efficiency η_S							
Item	Symbol		Value		Unit		
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$		100		%		
Correction factor (F1)	/		0		%		
Correction factor (F2)	/		7		%		
Correction factor (F3)	/		0		%		
Correction factor (F4)	/		0		%		
Correction factor (F5)	/		0		%		
Biomass label factor	BLF		1		/		
The seasonal space heating energy efficiency η_S	η_S		97		%		
Energy efficiency classes	A						

501575870 CFN970, 501575871 CFN968 Halililämmitin



Johdanto

Lue nämä ohjeet ja mukana toimitetut turvallisuusmääräykset läpi ennen käyttöä saadaksesi parhaan hyödyn uudesta lämmittimestäsi. Säilytä nämä käyttöohjeet lämmittimen myöhempää käyttöä varten.

Tekniset tiedot

Malli	501575870 CFN970 BG01401-20	501575871 CFN968 BG01401-30
Polttoainetyyppi	dieselöljy/polttoöljy	
Lämmitysteho	20 kW	30 kW
Polttoaineen kulutus	1.65 kg/h	2.4 kg/h
Sähköjännite	220~240 V~, 50 Hz	220~240 V~, 50 Hz
Moottoriteho	230 W	230 W
Polttoainesäiliön tilavuus	12 l	19 l
Sytytysjärjestelmä	suora kipinäsytytys	



Tärkeää

Tarkasta laite silmäämääräisesti ja varmista, että se on ehjä eikä ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ennen verkkovirtaan kytkemistä.

Turvallisuus

Perehdy käyttöohjeisiin huolellisesti. Lue ja noudata kaikkia ohjeita. Säilytä ohjekirja turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten. Nämä ohjeet on ehdottomasti luettava ennen lämmittimen kokoamista, käynnistämistä, säätöä ja käyttöä.

Jos tämän ohjekirjan ohjeita ei seurata tarkasti, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys, mikä voi johtaa omaisuusvahinkoihin, henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

Laite on huollettava valtuutetussa huollossa.

Siirrettävät lämmittimet, joissa ei ole ilmanvaihtoa, käyttävät tiloissa olevaa ilmaa (happea). Varmista asianmukainen palaminen ja ilmavaihto. Perehdy ohjeisiin.



Varoitus

Älä säilytä tai käytä bensiniä tai muita herkästi syttyviä höyryjä tai nesteitä lähellä tätä laitetta tai muita laitteita.



Varoitus

Tulipalo-, palovamma-, sisäänhengitys- ja räjähdysvaara. Säilytä kiinteät syttyvät materiaalit, kuten rakennustarvikkeet, paperi ja pahvi, turvallisen etäisyyden päässä lämmittimestä annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä koskaan käytä lämmitintä tiloissa, joissa voi olla haihtuvia tai ilman kautta kulkeutuvia herkästi syttyviä aineita tai esimerkiksi polttoainetta, liuottimia, ohentimia, pölyä tai tuntemattomia kemikaaleja.



Varoitus

Suorapolttolämmittimet voivat aiheuttaa häämyrkytyksen (CO), jos niitä ei käytetä oikein – esimerkiksi kun riittävää ilmanvaihtoa ei varmisteta. Häämyrkytys on hengenvaarallinen.



Yleiset turvallisuusvaroitukset

Lämmitintä koskevien ohjeiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan, vakavaan loukkaantumiseen, omaisuuden vahingoittumiseen tai muuhun vahinkoon tulipalon, räjähdysten, palamisen, savumyrkytyksen, häämyrkytyksen ja/tai sähköiskun seurauksena. Vain sellaiset henkilöt, jotka ymmärtävät ohjeet ja pystyvät noudattamaan niitä, voivat käyttää ja huoltaa tätä lämmitintä. Jos tarvitset apua tai esimerkiksi ohjekirjoja, tarroja jne., ota yhteyttä valmistajaan.



Varoitus

1. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa tai asuntoautoissa.
2. Turvallisuutesi on tärkeää sinulle itsellesi ja muille, joten lue nämä ohjeet ennen lämmittimen käyttöä.
3. Sähköjärjestelmän, johon laite kytketään, on vastattava kulloinkin voimassa olevia määräyksiä. Lämmittimen kanssa tulee käyttää vikavirtasuojaa (RCCB)
4. Irrota laite virtalähteestä ennen minkäänlaisten kunnossapitotoimenpiteiden aloittamista.
5. Tarkista virtajohto aina ennen laitteen käyttöä. Virtajohtoa ei saa taivuttaa, pingottaa, venyttää, runnoa tai vaurioittaa muulla tavoin.
6. Virtajohdon voi vaihtaa ainoastaan tehtävään pätevä henkilö. Vain alkuperäistä virtajohtoa ja sopivaa vastaavaan käyttöön hyväksyttyä kolminapaista pistoketta voidaan käyttää.
7. Laitteen etuosaa kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Älä kosketa! Palovammavaara.

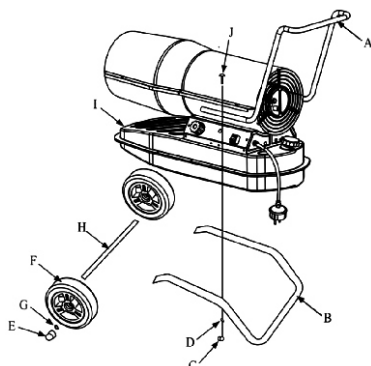
Kokoamisohjeet

Poista laite pakkauksesta. Vaurioitunutta laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää – ota yhteyttä myyjään.

501575870 CFN970 B601401-20: lämmitin toimitetaan koottuna.

501575871 CFN968 B601401-30:

Pakkauksessa on seuraavat varusteet



Kuva 1

Pos.	Kuvaus	Määrä
A	Kahva	1
B	Putkimainen jalka	1
C	Mutteri M5	6
D	Litsoä aluslovy	6
E	Pyörän kiinnityspääty	2
F	Pyörä	2
G	Holkki	2
H	Pyörän akseli	1
J	Ruuvi	6

1. Kokoa lämmitin ohjeiden mukaan (katso kuva 1).
2. Työnnä pyörän akseli H jalassa B olevaan aukkoon. Aseta holkit G akselin molempiin päihin ja työnnä pyörä F akseliin. H. Ruuvaa pyörän kiinnityspääty E pakoilleen kiinnittäaksesi pyörän akseliin.
3. Aseta lämmitin jalan päälle ja kohdista kahvan A neljä aukkoa ja jalan neljä aukkoa.
4. Kiinnitä jalka ja kahva säiliöön ruuvilla J, tiivisteellä D ja mutterilla C.

Asennusohjeet



Aseta lämmitin syttymättömälle, tasaiselle, suoralle ja riittävän lujatekoiselle alustalle.



Suorapolttolämmittimet on tarkoitettu käytettäväksi ulkona tai hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa. Laitetta sisätiloissa käytettäessä on varmistettava, että tiloissa on ilmanvaihtoaukot (vähintään 25 cm²/kW) tasaisin välein lattiatasossa sekä korkeammalla – vähintään 250 cm².

	501575870 CFN970 B001401-20	501575871 CFN968 B001401-30
Aukon vähimmäiskoko	500 cm ²	750 cm ²

Lämmitintä voi käyttää vain tavanomaisessa pystyasennossa.

Älä aseta lämmitintä lähelle seinää, nurkkia tai matalia kattoja.

Älä aseta laitetta suoraan pistorasian alle.

Lämmitintä ei saa laittaa liikkuviin ajoneuvoihin tai sellaisiin paikkoihin, joissa lämmitin voi kaatua.

Lämmitintä ei saa asettaa lähelle herkästi syttyviä, palavia, räjähtäviä tai korrosoivia materiaaleja.

Lämmitintä ei saa laittaa verhojen tai muiden sellaisten materiaalien lähelle, jotka voivat tukkia ilmanvaihto- ja puhallusaukot.

Älä koskaan estä tai muulla tavoin rajoita tulo- tai poistoilma-aukkoja.

Suojaa virtajohto lämmönlähteiltä, teräviltä reunoilta, villioilta sekä liikkuvilta osilta.

Älä altista laitetta säälle tai liialliselle kosteudelle.

Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.

Noudeta yleisiä ja erityisiä käyttöä koskevia paloturvallisuusmääräyksiä. Varmista aine, että kaikkia laitteen ympärillä olevia materiaaleja ja esineitä koskevia vähimmäisturvallisuusvaatimuksia noudatetaan:

Sivu:	0,6 m
Ilman sisääntulopuoli:	1 m
Ylhäältä:	1,5 m
Kuuman ilman ulostulopuoli:	3 m
Lattiaan:	0 m

Lattian ja kattojen on oltava tulenkestäviä tiloissa, joissa lämmitintä käytetään.

Älä kytke suorapoltto lämmitintä ilmanvaihtokanaviin.

Käyttöohjeet

Käyttöönotto

Täytä polttoainesäiliö. Käytä vain dieselitä tai polttoöljyä.

Polttoaineen määrän voi tarkistaa säiliön yläosassa olevasta mittarista.

Kytke pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan (AC 220–240 V, 50 Hz).

Maadoitus on pakollinen.

Laitteen virtamerkkivalo syttyy käyttöönoton suorittamisen jälkeen.

Käynnistä laite virtakytkintä painamalla (ON-asento).

Jos termostaatti on säädetty valitsevaa lämpötilaa korkeampaan lämpötilaan, lämmittimen sytytys käynnistyy ja lämmitin kytkeytyy päälle 7 sekunnin kuluessa.

Jos termostaatti on säädetty valitsevaa lämpötilaa alhaisempaan lämpötilaan, säädä termostaatti sopivaan lämpötilaan, jolloin lämmittimen sytytys käynnistyy ja lämmitin käynnistyy 7 sekunnin kuluessa.

KYLMÄKÄYNNISTYS. Sulje ilmanvaihtoaukko (kuva 5) sormella käynnistymisen aikana helpottaaksesi lämmittimen käynnistymistä kylmässä säässä.

POIKKEAVA TOIMINTA: Vikojen ilmetessä (sytytys ei toimi, ilmanvaihto ei ole riittävä, puutteellinen palaminen jne.), lämmitin kytkeytyy pois päältä ja virtamerkkivalo VILKKUU.

Palautus/uudelleenkäynnistys käsin

Jos lämmitin on lukitustilassa, tarkista lukituksen syy ja korjaa se ennen lämmittimen käynnistämistä uudelleen. Nollaa laitteen säädöt kääntämällä ON/OFF-virtakytkin ensin asentoon 0 ja 30 sekunnin kuluttua takaisin asentoon I. Jos lämmittimen toiminnassa ilmenee toistuvia vikoja, ota yhteyttä huoltoon. Termostaatin säätäminen EI nolla laitteen säätöjä.

Sammutus

Säädä kytkin asentoon OFF (0). Irrota laite virtalähteestä silloin, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.



Varoitus

Älä koskaan irrota lämmitintä virtalähteestä sen ollessa käynnissä. Anna lämmittimen jäähdystoiminnon jäähtyttää lämmitin perusteellisesti, sillä laitteeseen jäänyt lämpö voi vaurioittaa laitteen sisällä olevia osia.

Älä peitä lämmitintä. Älä tuki tulo- ja poistoilmanaukkoja.

Lämmittimen ulostulo kuumenee voimakkaasti käytön aikana ja on kuuma myös käytön päätyttyä. Älä kosketa Henkilösuojaimia on käytettävä tarvittaessa.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Laite ei ole tarkoitettu fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään rajoituneiden henkilöiden käyttöön (myös lapset) tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet laitteen käyttöön.

Irrota lämmitin virtalähteestä ennen sen siirtämistä. Älä koskaan irrota laitetta virtalähteestä virtajohdosta vetämällä.

Älä jätä käynnissä olevaa lämmitintä ilman valvontaa.

Älä koskaan käytä lämmitintä märin käsin tai silloin, jos lämmitin tai virtajohto on märkä.

Jos laitteen johto on vioittunut, se pitää vaihtaa. Vioittuneen johdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai vastaava pätevä ammattilainen.

Puhdistus, kunnossapito ja varastointi

Pyyhi lämmitin säännöllisesti puhtaaksi pehmeällä sienellä tai liinalla. Puhdista hyvin liikkeet osat lämpimään veteen ja mietoon pesuaineeseen kastetulla sienellä ja kuivaa puhtaalla liinalla.

Poista pöly ja lika ilmanvaihtoaukoista ja puhaltimesta. Puhdista laitteen sisäosat hellävaraisesti paineimalla ilmantuloaukon kautta.

Tarkista virtajohto säännöllisesti: vaihda kulunut, halkeillut tai vaurioitunut virtajohto valtuutetussa huollossa.

Varmistu ennen varastointia, että laite on kuiva ja puhdas. Peitä lämmitin muovipussilla, aseta se pakkauslaatikkoon ja säilytä laatikkoa kuivissa tiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto.



Varoitus

Sammuta lämmitin, irrota lämmitin virtalähteestä ja anna sen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen minkäänlaisten kunnossapitoon liittyvien töiden aloittamista.

Älä yritä korjata mitään laitteen sähkövikoja itse. Ota yhteyttä pätevään huoltoasentajaan lämmittimen huoltoa ja korjaamista varten.

Älä käytä viallista laitetta ennen kuin pätevä huoltoasentaja on tarkastanut ja korjannut laitteen.

Varmista, että laitteeseen ei pääse vettä puhdistuksen aikana.

Älä avaa koteloa laitteen sisällä olevien osien puhdistamista varten. Älä ruiskuta laitteeseen vettä.

Älä koskaan puhdista lämmitintä liuottimilla, bensiinillä, tolueenilla tai muilla voimakkailla kemikaaleilla.

Seursavia, VAIN PÄTEVÄN ASENTAJAN suorittamia tarkastuksia suositellaan aina lämmittimen käyttökauden alkaessa.

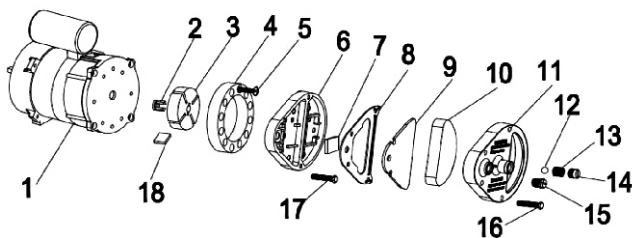
Suutin:

Ruuvaa suutin varovasti irti liittimestä. Puhdista ja poista lika suuttimen aukosta paineimalla. Vaihda suutin tarvittaessa.

Ilmansuodattimet

Puhdista ilmansuodattimet. Irrota suodatin ja kansi (11), pese tuloilmansuodatin (10) miedolla pesuaineella ja kuivaa perusteellisesti ennen takaisin paikoilleen asettamista.

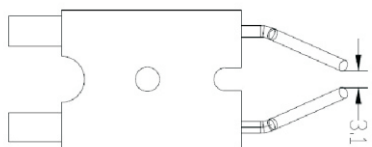
Vaihda ilmansuodatin (9) kerran vuodessa (katso kuva 2).



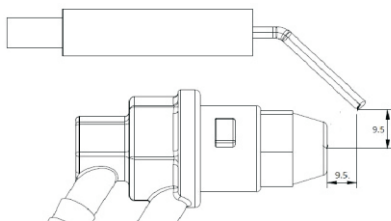
Kuva 2

Sytytinelektrodit

Puhdista ja säädä sekä vaihda sytytinelektrodi tarvittaessa. Tarkista elektrodien välykset kuvista 3–4 (mitat on ilmoitettu millimetreinä).



Kuva 3



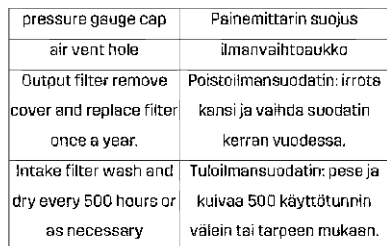
Kuva 4

Ilmapumpun paineensäätö (kuva 5)



Ilmapumpun paine on säädetty tehtaalla ja sen voi tarkistaa ja säätää vain pätevä huoltoasentaja. Laitteen peukalointi voi olla vaarallista.

Irrota painemittarin suojus. Kytke painemittari takeosasta löytyvään paineenmittausliittimeen. Käynnistä lämmitin ja tarkista ilmanpaine mittarista. Säädä ilmanpainetta tarvittaessa kääntämällä säätöruuvia (koskimmäinen säätöruuvi ilmanvaihtokaukossa) myötäpäivään paineen lisäämiseksi ja vastapäivään paineen vähentämiseksi.



Mallı	İlmanpaine (bar)
501575870 CFN970 BGO1401-20	0,31
501575871 CFN968 BGO1401-30	0,33

Tarkista johdot, sähköosat ja kytkennät.

PH

RED

ST

RED

AS

RED

BLACK

TR

BLACK

RED

BLUE

M

YELLOW AND GREEN

SW

RED

OP-2

OP-1

KEY2

KEY1

IGNITION

FAN

L

N

COM2

COM1

AC200V 50/60Hz

RED

BLUE

E

YELLOW AND GREEN

M - motor
TR - transformer
PH - photocell
AS - adjustable thermostat
ST - safety thermostat
SW - switch

Red	punainen
Black	musta
Brown	ruskea
Blue	sininen
Yellow and green	keltavihreä
OP-2	OP-2
KEY2	KEY2
IGNITION	SYTYTYS
FAN	TUULETIN
COM2	COM2
motor	moottori
transformer	muuntaja
photocell	valokello
Adjustable thermostat	Säädettävä termostaatti
Safety thermostat	Turvatermostaatti
switch	kytkin

Vianmääritys

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Moottori ei käynnisty.	Läite ei saa virtaa tai jännite on liian matala.	Tarkista virtajohto ja jännite. Tarkista sulake ja vaihda tarvittaessa.
	Virtajohto on viallinen tai vaurioitunut.	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
	Moottorin tai kondensaattorin vika.	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
Virtamerkkivalo vilkkuu.	Moottori on lukittu ylikuumentumisen vuoksi.	Selvitä ylikuumentumisen syy. Sammuta laite. Tarkista tulo- ja poistoilma-aukot. Odota muutama minuutti ja käynnistä laite uudelleen.
Moottori käy, mutta lämmitin ei käynnisty ja lukittuu muutaman minuutin kuluttua.	Polttoainesäiliö tyhjä tai polttoaine pilaantunut tai väärä.	Poista pilaantunut tai väärä polttoaine. Lisää säiliöön puhdasta dieselöljyä tai polttoöljyä.
	Polttoainesuodatin on tukossa. Ilmavuotoja öljyputkessa.	Puhdista tai vaihda polttoainesuodatin. Tarkista letkut, kiristä liitokset ja vaihda tarvittaessa.
Virtamerkkivalo vilkkuu.	Polttimen suutin on tukossa.	Puhdista suutin paineilmalla ja vaihda tarvittaessa.
	Polttoaineen viskositeetti kasvaa matalassa lämpötilassa.	Sekoita dieseliin 10–20 % polttoöljyä.
Polttoaineen syötössä näkyy liekkejä.	Palamiskammioon ei virtaa riittävästi ilmaa.	Tarkista ilmantulo, puhallin ja moottori.
	Kompressorin paine on liian korkea.	Tarkista ilmanpaine ja säädä tarvittaessa.

Lämmitin pysähtyy kesken käytön.	Lämpötila vastaa termostaatin lämpötilaa.	Normaali toiminta. Käynnistä laite säätämällä korkeampi lämpötila lämpötilansäätimestä.
Lämmitin pysähtyy kesken käytön.	Ei liekkiä.	Tarkista ja korjaa syy.
	Puutteellinen palaminen.	Tarkista ja korjaa syy.
	Liian heikko ilmavirta.	Nolla asetus kääntämällä ON/OFF-virtakytkin asentoon 0 ja sitten asentoon I.
Virtamerkkivalo vilkkuu.	Laitte on ylikuumentunut.	Ota yhteyttä tekniseen huoltoon, jos vika toistuu.

Käytöstä poistaminen



Tämä merkki viittaa siihen, että tuotetta ei saa hävittää yhdessä talousjätteen kanssa EU:n alueella. Välttääksesi jätteen hallitsemattomasta hävityksestä aiheutuvaa mahdollista vahinkoa ympäristölle tai ihmisten terveydelle, hävitä laite vastuullisesti edistääksesi materiaalivarojen kestävää uudelleenkäyttöä. Toimita käytetty laite asianmukaiseen jätteiden keräyspisteeseen tai ota yhteys tuotteen myyjään. Nämä huolehtivat tuotteen ympäristöystävällisestä kierrätyksestä.

Älä hävitä sähkölaitetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana, vaan toimita se kierrätyskeskukseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin selvittääksesi sopivat kierrätyskeskukset. Mikäli sähkölaitteet sijoitetaan kaatopaikalle tai täyttömaalle, vaaralliset aineet voivat vuotaa pohjavoteen ja joutua ravintoketjuun vahingoittaen terveyttäsi ja hyvinvointiasi.

Mallitunniste(-tunnisteet): 50157587D CFN970 BGO1401-20							
Epäsuora lämmitystoiminto: [ei]							
Suora lämpöteho: 20 (kW)							
Epäsuora lämpöteho: - (kW)							
Polttoaine						Tilalämmityksen päästöt (*)	
						NOx	
Valitse polttoainetyyppi		[neste]		Valopetroli		79[mg/ kWhsyöttö] (ylempi lämpöarvo)	
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho				Hyötyteho (tehollinen lämpöarvo)			
Nimellislämpöteho	P _{nom}	20	kW	Hyötyteho nimellislämpöteholla	η _{th,nom}	100	%
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	-	kW	Hyötyteho vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	η _{th,min}	-	%
Lisäsähkön kulutus				Lämpötehon/huonelämpötilan säätö (valitse yksi)			
Nimellislämpöteholla	e _{lmax}	0,002	kW	Yksiportainen lämpöteho, ei huonelämpötilan säätöä			
				[ei]			
Vähimmäislämpöteholla	e _{lmin}	-	kW	Kaksi tai useampia portaita, ei huonelämpötilan säätöä			
				[ei]			
Valmiustilassa	e _{lSB}	-	kW	huonelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla			
				[ei]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö			
				[kyllä]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö plus päiväajastin			
				[ei]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö plus viikko- ajastin			
				[ei]			
Muut säätömahdollisuudet (useampi valinta mahdollinen)							
				huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa			
				[ei]			
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa			
				[ei]			
				etäohjauksen mahdollisuus			
				[ei]			
				mukautuvan käynnistysenohjauksen kanssa			
				[ei]			
				käyntiajan rajoituksen kanssa			
				[ei]			
				lämpösäteilyanturin kanssa			
				[ei]			

Pysyvän pilottileikin tehovaatimus							
Pilottileikin tehovaatimus (jos käytössä)	Ppilot	0	kW				
Yhteystiedot							
(*) NOx = typen oksidit							
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus η_S							
Kohta	Symboli			Arvo		Yksikkö	
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivitilassa	$\eta_{S,on}$			100		%	
Korjauskerroin (F1)	/			0		%	
Korjauskerroin (F2)	/			7		%	
Korjauskerroin (F3)	/			0		%	
Korjauskerroin (F4)	/			0		%	
Korjauskerroin (F5)	/			0		%	
Biomassamerkintäkerroin	BLF			1		/	
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus y η_S	η_S			97		%	
Energiatehokkuusluokat	A						

Mallitunniste(-tunnisteet): 501575871 CFN968 BG01401-30							
Epäsuora lämmitystoiminto: [ei]							
Suora lämpöteho: 30 (kW)							
Epäsuora lämpöteho: - (kW)							
Polttoaine						Tilalämmityksen päästöt (*)	
						NOx	
Valitse polttoainetyyppi		[neste]		Valopetroli		69[mg/ kWhsyöttö] (ylempi lämpöarvo)	
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho				Hyötyteho (tehollinen lämpöarvo)			
Nimellislämpöteho	P _{nom}	30	kW	Hyötyteho nimellislämpöteholla	η _{th,nom}	100	%
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	-	kW	Hyötyteho vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	η _{th,min}	-	%
Lisäsähkön kulutus				Lämpötehon/huonelämpötilan säätö (valitse yksi)			
Nimellislämpöteholla	e _{lmax}	0,002	kW	Yksiportainen lämpöteho, ei huonelämpötilan säätöä			
				[ei]			
Vähimmäislämpöteholla	e _{lmin}	-	kW	Kaksi tai useampia portaita, ei huonelämpötilan säätöä			
				[ei]			
Valmiustilassa	e _{lSB}	-	kW	huonelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla			
				[ei]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö			
				[kyllä]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö plus päiväajastin			
				[ei]			
				elektroninen huone- lämpötilan säätö plus viikko- ajastin			
				[ei]			
Muut säätömahdollisuudet (useampi valinta mahdollinen)							
				huonelämpötilan säätö läsnäolotunnisteiden kanssa			
				[ei]			
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa			
				[ei]			
				etäohjauksen mahdollisuus			
				[ei]			
				mukaautuvan käynnistysenohjauksen kanssa			
				[ei]			
				käyntiajan rajoituksen kanssa			
				[ei]			
				lämpösäteilyanturin kanssa			
				[ei]			

Pysyvän pilottileikin tehovaatimus							
Pilottileikin tehovaatimus (jos käytössä)	Ppilot	0	kW				
Yhteystiedot							
[*] NOx = typen oksidit							
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus η_S							
Kohta	Symboli			Arvo		Yksikkö	
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivitilassa	$\eta_{S,on}$			100		%	
Korjauskertoin (F1)	/			0		%	
Korjauskertoin (F2)	/			7		%	
Korjauskertoin (F3)	/			0		%	
Korjauskertoin (F4)	/			0		%	
Korjauskertoin (F5)	/			0		%	
Biomassamerkintäkerroin	BLF			1		/	
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus y η_S	η_S			97		%	
Energiatehokkuusluokat	A						

501575870 CFN870, 501575871 CFN868 Garagevärmare



Inledning

För att få ut så mycket som möjligt av din nya värmeapparat, var god läs noggrant dessa instruktioner och de bifogade säkerhetsföreskrifterna innan användning. Spara även bruksanvisningen i händelse av att du vid ett senare tillfälle behöver påminna dig om någon av apparatens funktioner.

Tekniska data

Modell	501575870 CFN970 BGO1401-20	501575871 CFN968 BGO1401-30
Bränsletyp	diesel/fotogen	
Värmeeffekt	20 kW	30 kW
Bränsleförbrukning	1,65 kg/h	2,4 kg/h
Elektrisk spänning	220-240 V~, 50 Hz	220-240 V~, 50 Hz
Motoreffekt	230 W	230 W
Bränsletankens volym	12 l	19 l
Tändanordning	direkt gnisttändning	



Viktigt

Innan du ansluter apparaten till elnätet, säkerställ genom en visuell kontroll att enheten är intakt och inte har skadats under transporten.

För din säkerhet

Läs instruktionerna noggrant. Läs och följ alla instruktioner. Förvara instruktionerna på en säker plats för framtida behov. Låt ingen som inte läst dessa anvisningar montera, starta, ställa in eller använda värmaren. Om man inte exakt följer informationen i denna manual kan detta leda till brand eller explosion med egendomsskador, personskador eller dödsfall som följd.

Service måste utföras av en behörig servicetekniker.

Portabla värmare utan ventilation använder luft (syre) från området där den används. Tillräckligt med luft för förbränning och ventilation måste ordnas. Se efter i anvisningarna.



Varning!

Förvara eller använd inte bensen eller andra brandfarliga gaser och vätskor i närhet av denna eller liknande apparater.



Varning!

Risk för brand, brännskada, explosion och fara vid inhalation. Håll fasta brännbara material såsom byggnadsmaterial, papper eller kartong på ett säkert avstånd från värmaren i enlighet med vad som anges i dessa instruktioner. Använd aldrig värmaren i utrymmen där det bildas eller finns flyktiga eller luftburna lättantändliga material eller produkter som bensen, lösningsmedel, förtunningsmedel, dammpartiklar eller okända kemikalier.



Varning!

Direkteldade värmare kan orsaka koldioxidförgiftning (CO) vid felaktig användning, t.ex. inomhus utan tillräcklig luftcirkulation eller vid funktionsfel. Koldioxidförgiftning kan leda till dödsfall.



Allmänna varningar

Underlåtelse att följa säkerhetsåtgärderna och anvisningarna som medföljer denna värmare kan leda till dödsfall, allvarliga personskador

och egendomsskador eller -förlust på grund av risk för brand, explosion, brännskador, kvävning, koldioxidförgiftning och/eller elektriska stötar. Endast personer som kan följa och förstå dessa anvisningar får använda eller underhålla denna värmare. Om du behöver hjälp eller information om värmaren såsom en bruksanvisning, dekalering etc. kontakta tillverkaren.



Varning!

1. Får inte användas i bostäder eller husbilar.
2. Säkerheten är viktig för dig och andra, så vänligen läs dessa instruktioner innan du använder denna värmare.
3. Elnätet som apparaten ansluts till måste överensstämma med gällande lagstiftning. Installationen kräver att en jordfelsbrytare (RCCB) finns monterad i elcentralen.
4. Gör apparaten strömlös innan något underhållsarbete utförs.
5. Kontrollera alltid nätkabeln innan apparaten används. Den får inte vara böjd, spänd, sträckt, krossad eller skadad på annat sätt.
6. Nätkabeln får endast bytas ut av behörig personal. Använd endast en nätkabel av originalutförande med godkänd 3-stifts stickkontakt.
7. Utblåset fram till blir mycket hett under användning. Vidrör inte! Risk för brännskada.

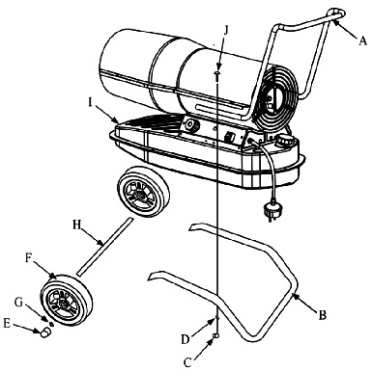
Monteringsanvisningar

Ta ut värmaren från förpackningen. Om enheten på något sätt är skadad, använd den inte och kontakta din återförsäljare.

501575870 CFN970 BGD1401-20: Värmaren är färdigmonterad.

501575871 CFN968 BG01401-30 modell:

Följande tillbehör ingår i leveransen.



Figur 1

Pos.	Benämning	Antal
A	handtag	1
B	fotrör	1
C	mutter M5	6
D	plänbricka	6
E	hjulmutter	
F	hjul	2
G	bussning	2
H	hjulaxel	1
J	skruv	6

1. Gör så här för att montera värmaren (se Fig. 1):
2. Sätt i hjulaxeln H i motsvarande hål i fotröret B; sätt bussning G på båda sidor om axeln, skjut på hjulet F över hjulaxeln H, skruva på hjulmutter E för att fästa hjulet på axeln.
3. Placera värmarens stomme på fotrörsenheten, se till att de fyra hålen i handtaget A pekar mot de fyra motsvarande hålen i fotröret.
4. Använd skruv J, bricka D och mutter C för att fästa fotrörsenheten och handtaget till tanken.

Installationsanvisningar



Placera värmaren på ett plant, jämnt, icke brännbart, stadigt underlag.



Direkteldade värmare är avsedda för användning utomhus i öppna områden eller inomhus i väl ventilerade utrymmen. För användning inomhus, ordna med permanenta ventilationsöppningar på minst 25 cm²/kW, jämnt fördelade mellan golv och en högre nivå, med ett minimum av 250 cm².

	501575870 CFN970 BG01401-20	501575871 CFN968 BG01401-30
Minimal öppning	500 cm²	750 cm²

Montera värmaren enbart i normalt upprätt läge.
Placera inte värmaren nära väggar, hörn eller låga tak.
Värmaren får inte placeras direkt under ett vägguttag.

Placera in värmaren på fordon i rörelse eller där den kan vända.

Håll värmaren på avstånd från lättantändliga, brännbara, explosiva eller frätande material.

Håll värmaren på avstånd från gardiner eller liknande material som kan täppa till luftintaget och luftutblåset.

Blockera eller begränsa aldrig luftintaget och luftutblåset av någon anledning.

Håll nätkabeln på avstånd från värmekällor, vassa kanter, skärande och röriga delar.

Utsätt inte värmaren direkt för väder eller överdriven fuktighet.

Placera inte värmaren i omedelbar närhet av bad, dusch eller badbassänger.

Följ gällande allmänna och speciella brandsäkerhetsföreskrifter under all användning. I alla fall ska följande minimala säkerhetsavstånd från material eller föremål i värmarens omgivning säkerställas:

Sida:	0,6 m
Luftintagets sida:	1 m
Ovanför:	1,5 m
Värmeluftsutblås:	3 m
Golv:	0 m

Golv och tak måste vara gjorda av brandsäkra material på det ställe där värmaren används.

Anslut inte direktledade värmare till luftkanaler.

Bruksanvisning

Igångsättning

Fyll tanken med rent bränsle. Använd enbart diesel eller fotogen.

Med bränslemätaren överst på tanken kan man kontrollera bränslemängden.

Anslut nätkabelns stickkontakt till ett 220–240 V, 50 Hz jordat vägguttag.

Jordning är obligatoriskt.

När "Igångsättningen" ovan är genomförd tänds indikatorlampan för ström. För strömbrytaren till läge "I" (på).

Om den inställda temperaturen på termostatsens vred är högre än omgivningstemperaturen börjar elektroderna gnistra och efter 7 sekunder startar värmaren.

Om den inställda temperaturen på termostatsens vred är lägre än omgivningen, vrid termostatsvredet till önskad temperaturinställning, elektroderna börjar gnistra och efter 7 sekunder startar värmaren.

KALLSTART: vid låg temperatur, sätt ett finger över ventilationshålet (se Fig. 5) under tändningsfasen för att underlätta starten.

NORMAL FUNKTION: i händelse av funktionsfel (flamfel, minskad luftströmning, dålig förbränning, etc.) stannar värmaren och indikatorlampan börjar BLINKA.

Manuell återställning/omstart

Om värmaren är i spärrat läge, kontrollera och åtgärda orsaken till spärren innan värmaren startas om. För att återställa, för strömbrytaren till läge "0" och efter 30 sekunder tillbeka till läge "I" igen. I händelse av upprepade funktionsfel, kontakta teknisk service. Att vrida termostatsvredet återställer INTE värmaren.

Stänga av

För strömbrytaren till läge "0" (av). Dra ut stickkontakten om den inte ska användas under en längre tid.



Varning!

Dra aldrig ut stickkontakten från vägguttaget för att stanna värmaren när den är i drift.

Låt alltid svalningssekvensen avslutas, annars kan kvarvarande värme skada invändiga komponenter.

Värmaren får inte övertäckas. Tapp inte till luftintaget och -utblåset.

Värmarens utblås är mycket hett under och efter användning. Vidrör inte! Använd personlig skyddsutrustning om nödvändigt.

Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap.

Koppla ur värmaren innan den flyttas. Dra aldrig i kabeln för att koppla ur eller flytta värmaren.

Lämna aldrig värmaren utan uppsikt när den används.

Använd aldrig apparaten med våta händer eller om antingen värmaren eller nätkabeln är våta.

Om nätkabeln är skadad får den endast repareras av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behörig person.

Rengöring, underhåll och förvaring

Torka regelbundet av höljet med en mjuk svamp eller trasa. För mycket smutsiga delar, använd en svamp fuktad med ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel, torka därefter torrt med en ren trasa.

Håll luftintaget och fläkten fria från damm och smuts. Blås tryckluft genom luftintaget för att rengöra invändiga delar.

Besiktiga nätkabeln regelbundet: om den är sliten, sprucken eller skadad ska den bytas ut av teknisk service.

Innan förvaring av värmaren, se till att den är helt sval och torr. Täck den därefter med en plastpåse, placera den i förpackningen och förvara den på en torr, ventilerad plats.



Varning!

Innan några underhållsarbeten påbörjas, stäng av, koppla ur och låt värmaren svalna i minst 15 minuter.

Utför inte några elektriska reparationer själv. Om värmaren behöver service eller repareras, kontakta en behörig tekniker.

Använd inte en felaktig apparat om inte en behörig tekniker har besiktigt apparaten och åtgärdat felet.

Se till att inget vatten tränger in i enheten vid rengöring.

Öppna inte höljet för att rengöra invändiga delar. Spruta inte in vatten i värmaren.

Använd aldrig lösningsmedel, bensin, toluen eller liknande aggressiva kemikalier för att rengöra värmaren.

Följande kontroller ENDAST UTFÖRDA AV BEHÖRIG PERSONAL rekommenderas varje säsong innan användning:

Munstycke

Skruva försiktigt bort munstycket från fästet. Blås tryckluft genom munstyckets mynning för att få bort smuts. Byt ut munstycket om nödvändigt.

Luftfilter

Rengör luftfilter. Ta bort filterkåpan (11), tvätta insugsfiltret (10) med ett mildt rengöringsmedel och torka noggrant innan återmonteringen. Byt ut filtret till lufttillförseln (9) en gång per år (se Fig. 2).

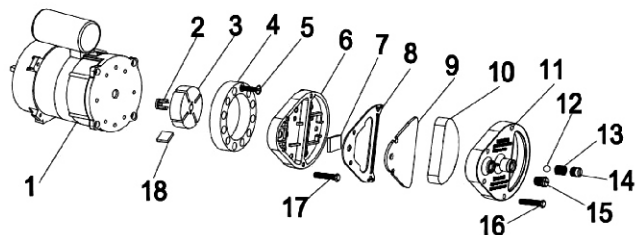


Fig. 2

Tändeelektroder

Rengör, justera och om nödvändigt byt ut tändeelektroder. För elektrodavstånd se Fig. 3–4 (mått i mm).

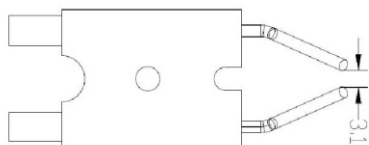


Fig. 3

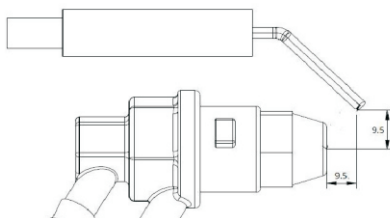


Fig. 4

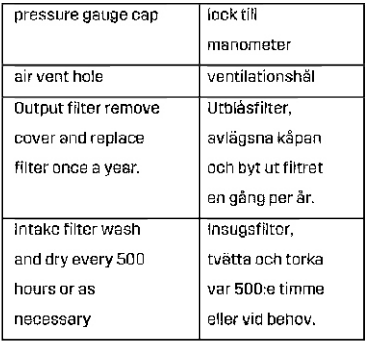
Justering av Lufttrycket (Fig. 5)



Lufttrycket är fabriksinställt och får endast kontrolleras och justeras av behöriga tekniker. Att mixra med enheten kan vara riskfyllt.

Avlägsna locket till manometern. Anslut en manometer till tryckmätningporten på det bakre skyddet. Starta värmaren och läs av lufttrycket. Justera trycket om nödvändigt till

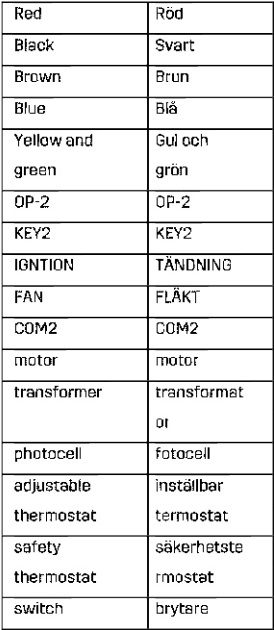
korrekt värde genom att vrida på justerskruven (luftventilationshålet i justerskruvens mitt) medurs för att öka, moturs för att sänka trycket:



Modell	Lufttryck (bar)
501575870 CFN970 B601401-20	0.31
501575871 CFN968 B601401-30	0.33

Inspektera kablar, elektriska delar och anslutningar

Felsökning



PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte	Ingen ström eller låg spänning	Kontrollera elledningar och spänning. Kontrollera säkring och byt om nödvändigt.
	Felaktig eller skadad nätkabel	Kontrollera och byt vid behov.
	Fel på motor/kondensator	Kontrollera och om nödvändigt byt.
Indikatorlampan till strömmen blinkar	Apparaten spärrad på grund av tidigare överhettning	Ta reda på orsaken till överhettning. Stäng av apparaten. Kontrollera luftintag och utblås. Vänta några minuter och starta om apparaten.
Motorn går men värmaren tänds inte och spärras efter en kort tid	Tom bränsletank, smutsigt eller felektigt bränsle	Avlägsna felaktigt eller smutsigt bränsle. Fyll tanken med ren diesel eller fotogen.
Indikatorlampan till strömmen blinkar	Bränslefilter igensatt	Rengör eller byt bränslefilter.
	Luftläckage i oljeslangen	Kontrollera slangar, dra åt kopplingar, byt om nödvändigt.
	Brännarens munstycke igensatt	Rengör munstycket med tryckluft, byt om nödvändigt.
	Bränslets viskositet har ökat vid låg temperatur	Blanda diesel med 10–20 % fotogen.
Flammar kommer ut ur avgasutblåset	Otillräcklig luftströmning till förbränningskammaren	Kontrollera luftintag, fläkt, motor.
	Kompressortrycket är för högt	Kontrollera lufttrycket, justera om nödvändigt.
Värmaren stannar under drift	Temperaturen som är inställd på termostaten är uppnådd	Normal drift. För att starta, vrid temperaturvredet medurs för en högre inställning.

Värmaren stannar under drift Indikatorlampan till strömmen blinkar	Flamfel	Kontrollera och åtgärda orsaken/orsakerna till funktionsfel.
	Dålig förbränning	Kontrollera och åtgärda orsaken/orsakerna till funktionsfel.
	Minskad luftströmning	För att återställa, vrid strömbrytaren
	Överhettning	till 0 och därefter till I. Kontakta teknisk service om problemet kvarstår.

Information om kassering



Denna märkning anger att denna produkt inte ska kastas tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förebygga skada på miljö och hälsa på grund av oriktig avfallshantering, ska denna produkt källsorteras för att främja hållbar återanvändning av naturliga resurser. För att återlämna kasserad produkt, vänligen vänd till kommunens avfallshantering, eller kontakta försäljaren. De kan ta hand om produkten för en säker miljövänlig återvinning.

Elanordningar får inte slängas bland hushållssopor utan skall lämnas in till en återvinningsstation. För ytterligare information om återvinningsstationer, kontakta din kommun. Om uttjänta elanordningar lämnas kvar i soptippen eller dumpningsplatsen för avfall, kan farliga ämnen hamna i grundvatten och i näringskedja och skada din hälsa och välbefinnande.

Modellidentifierare: 501575870 CFN970 B901401-20							
Indirekt värme funktionalitet: [nej]							
Direkt värmeuteffekt: 20(kW)							
Indirekt värmeuteffekt: N/A (kW)							
Bränsle						Värmeutsläpp till område (*)	
						NOx	
Välj bränsletyp		[vätska]		Fotogen		79[mg/ kWhineffekt] {GCV}	
Artikel	Symbol	Värde	Enhet	Artikel	Symbol	Värde	Enhet
Värmeuteffekt				Användbar effektivitet (NCV)			
Nominellvärme uteffekt	P _{nom}	20	kW	Användbar effektivitet vid nominell uteffekt	η _{th,nom}	100	%
Minimumvärme uteffekt (indikativ)	P _{min}	N/A	kW	Användbar effektivitet vid minimal värmeuteffekt (indikativ)	η _{th,min}	N/A	%
Extra elförbrukning				Typ av värmeuteffekt/kontroll av rumstemperatur (välj en)			
Vid nominell värmeuteffekt	el _{max}	0,002	kW	Värmeuteffekt med enskilt steg, ingen kontroll av rumstemperatur			[nej]
Vid minimum värme uteffekt	el _{min}	N/A	kW	Två eller fler manuella steg, ingen kontroll av rumstemperatur			[nej]
I standby-läge	el _{SB}	N/A	kW	med mekaniskt termostat för kontroll av rumstemperatur			[nej]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur			[ja]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur plus dagstimer			[nej]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur plus vecko timer			[nej]
				Övriga kontrollalternativ (flera val tillgängliga)			
				kontroll av rumstemperatur, med detektering av närvaro			[nej]
				Kontroll av rumstemperatur, med detektering av öpparfönster			[nej]
				med tillval för kontroll från distans			[nej]
				med adaptivstartkontroll			[nej]
				med begränsning för arbetstid			[nej]
				med svart lampsensor			[nej]
Permanent kraftbehov för pilotflamma							
Kraftbehov för pilotflamma (ifall tillämpligt)	P _{pilot}	0	kW				

Kontaktuppgifter			
(*) NOx = kväveoxider			
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid η_S			
Artikel	Symbol	Värde	Enhet
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid i aktivt läge	$\eta_{S,på}$	100	%
Korrigeringsfaktor (F1)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F2)	/	7	%
Korrigeringsfaktor (F3)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F4)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F5)	/	0	%
Märkfaktor för biomassa	BLF	1	/
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid η_S	η_S	97	%
Klasser för energieffektivitet	A		

Modellidentifierare: 501575871 CFN968 B601401-30							
Indirekt värme funktionalitet: [nej]							
Direkt värmeut effekt: 30(kW)							
Indirekt värmeut effekt: N/A (kW)							
Bränsle						Värmeutsläpp till område (*)	
						NOx	
Välj bränsletyp		[vätska]		Fotogen		69[mg/ kWhineffekt] (GCV)	
Artikel	Symbol	Värde	Enhet	Artik el	Symbol	Värde	Enhet
Värmeut effekt				Användbar effektivitet (NCV)			
Nominellvärme ut effekt	P _{nom}	30	kW	Användbar effektivitet vid nominell ut effekt	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimumvärme ut effekt (indikativ)	P _{min}	N/A	kW	Användbar effektivitet vid minimal värmeut effekt (indikativ)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Extra elförbrukning				Typ av värmeut effekt/kontroll av rumstemperatur (välj en)			
Vid nominell värmeut effekt	e _{lmax}	0,002	kW	Värmeut effekt med enskilt steg, ingen kontroll av rumstemperatur			[nej]
Vid minimum värme ut effekt	e _{lmin}	N/A	kW	Två eller fler manuella steg, ingen kontroll av rumstemperatur			[nej]
I standby-läge	e _{lSB}	N/A	kW	med mekaniskt termostat för kontroll av rumstemperatur			[nej]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur			[ja]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur plus dagstimer			[nej]
				med elektronisk kontroll av rumstemperatur plus vecko timer			[nej]
				Övriga kontrollalternativ (flera val tillgängliga)			
				kontroll av rumstemperatur, med detektering av närvaro			[nej]
				Kontroll av rumstemperatur, med detektering av öppet fönster			[nej]
				med tillval för kontroll från distans			[nej]
				med adaptiv start kontroll			[nej]
				med begränsning för arbetstid			[nej]
				med svart lampsensor			[nej]
Permanent kraftbehov för pilotflamma							
Kraftbehov för pilotflamma (ifall tillämpligt)	P _{pilot}	0	kW				

Kontaktuppgifter			
(*) NOx = kväveoxider			
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid η_S			
Artikel	Symbol	Värde	Enhet
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid i aktivt läge	$\eta_{S,på}$	100	%
Korrigeringsfaktor (F1)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F2)	/	7	%
Korrigeringsfaktor (F3)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F4)	/	0	%
Korrigeringsfaktor (F5)	/	0	%
Märkfaktor för biomassa	BLF	1	/
Värmeenergieffektivitet för utrymme per årstid η_S	η_S	97	%
Klasser för energieffektivitet	A		

501575870 CFN970, 501575871 CFN968 Halli kütteseadme



Sissejuhatus

Uue kütteseadme maksimaalselt tõhusaks kasutamiseks tuleb enne kasutamist läbi lugeda see juhend ja lisatud ohutusjuhised. Palun säilitada juhend juhuks, kui hiljem on vaja kütteseadme funktsioone meelde tuletada.

Tehnilised andmed

Mudel	501575870 CFN970 BG01401-20	501575871 CFN968 BG01401-30
Kütuse tüüp	diislikütus/petrooleum	
Küttevõimsus	20 kW	30 kW
Kütusetarve	1,65 kg/h	2,4 kg/h
Elektritoide	220–240 V~, 50 Hz	220–240 V~, 50 Hz
Mootori võimsus	230 W	230 W
Kütusepaagi maht	12 l	19 l
Süütur	otsene sädesüüde	



Tähelepanu!

Enne seadme elektritoitevõrku ühendamist tuleb visuaalselt kontrollida, et seade on terve ja transpordikahjustusi ei ole.

Nõuded ohutuse tagamiseks

Lugeda juhend tähelepanelikult läbi. Lugeda kõik juhised läbi ja järgida neid. Juhend tuleb edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas alles hoida. Kütteseadet ei tohi lasta kokku panna, käivitada, reguleerida ega kasutada isikutele, kes ei ole lugenud seda juhendit.

Kui käesolevas juhendis esitatud teavet täpselt ei järgita, võib tagajärjeks olla tulekahju või plahvatus, mis põhjustab varakahju või inimeste vigastusi või surma.

Seadet tohib lasta hooldada ainult volitatud hooldusettevõttes. Teisaldatavad, eraldi õhuvarustusega kütteseadmed kasutavad kasutuskoha õhku (hapnikku). Selliste seadmete kasutamise korral tuleb tagada piisava põlemisõhu ja ventilatsiooni olemasolu. Vt asjakohaseid juhiseid.



Hoiatus!

Bensiini ja muid kergsüttavaid aine ja vedelikke ei tohi hoida ega kasutada selle seadme ega mõne muu seda tüüpi seadme lähedal.



Hoiatus!

Tulekahju-, põletus-, plahvatusoht ja oht sissehingamisel. Tahked tuleohtlikud ained, näiteks ehitusmaterjalid, paber ja papp tuleb hoida kütteseadmest ohutul kaugusel, nagu on soovitatud ohutusjuhistes. Kütteseadet ei tohi kasutada kohtades, kus on või võib olla lenduvaid või õhus levivad tuleohtlikke aineid või sellised tooteid nagu bensiin, lahustid, värvivedeldid, tolmuosakesed või tundmatud kemikaalid.



Hoiatus!

Leegiga otsekuumutusega kütteseadmed võivad põhjustada süsinikoksiidi (CO) mürgituse, kui neid kasutatakse ebaõigesti, näiteks sisetingimustes ilma piisava õhuvahetusega või kui kütteseadet ei tööta nõuetekohaselt. CO-mürgitus võib olla surmav.



Üldine ohuhoiatus

Selle kütteseadme kohta esitatud ettevaatusmeetmete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla tulekahjust, plahvatus, põletustest või elektrilöögist põhjustatud surm, raske kehavigastus, lämbumine, süsinikoksiidimürgitus või varakahju. Seda kütteseadet tohivad kasutada ainult isikud, kes suudavad juhendist aru saada ja seda järgida. Lisateavet kütteseadme kohta esitatud teabe, näiteks kasutusjuhendi, sihtide jms kohta saab kütteseadme tootjalt.



Hoiatus!

1. Kütteseadet ei ole ette nähtud kodumajapidamises ega haagissuvilates kasutamiseks.
2. Ohutuse tagamiseks tuleb see juhend enne kütteseadme kasutamist läbi lugeda.
3. Seadme tohib ühendada ainult kehtivatele eeskirjadele vastavasse elektritoitevõrku. Elektritoiteahe peab olema varustatud elektrikõlbis paikneva rikkevoolu-kaitselülitiga.
4. Enne mistahes hooldustööde tegemist tuleb seade elektritoitevõrgust lahti ühendada.
5. Enne seadme kasutamist tuleb alati kontrollida toitekaabli seisukorda. Toitekaabel ei tohi olla murdunud, pingul, välja venitatud, muljutud ega mistahes muul viisil kahjustunud.
6. Toitekaablit tohib vahetada ainult asjakohase kvalifikatsiooniga personal. Kasutada tohib ainult 3-kontaktilist heakskiidetud pistikuga originaal-toitekaablit.
7. Seadme eesosas olev õhu väljapuhkeava on seadme töötamise ajal väga kuum. Seda ei tohi puudutada! Põletusohu!

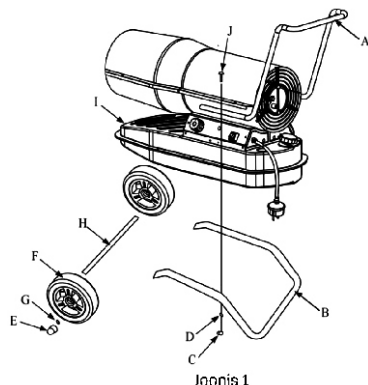
Kokkupanek

Võtke kütteseadet pakendist välja. Kui seade on mingil viisil kahjustunud, ei tohi seda kasutada, vaid võtta ühendust seadme müünud ettevõttega.

501575870 CFN970 BG01401-20: kütteseadet tarnitakse täielikult kokku monteerituna. Mudel

501575871 CFN968 BG01401-30:

Transpordipakend sisaldab järgmisi tarvikuid.



Joonis 1

Nr	Nimetus	Kogus
A	käepide	1
B	jalatoru	1
C	mutter M5	6
D	lameleib	6
E	rattamutter	2
F	ratas	2
G	puks	2
H	rattavõli	1
J	põli	6

1. Kütteseadme kokkupanekuks tagutseda allpool kirjeldatud viisi (vt joonist 1).
2. Panna rattavõlli H vastavasse avasse jalatorus B. asetada võlli mõlemasse otsa puks G, lükata ratas F võllile H ning fikseerida ratas rattamutri E abil.
3. Paigaldada kütteseadme korpus jalatoru koostule, veenduda, et käepideme A auku on kohakuti vastava 4 auguga jalatorus.
4. Kinnitada jalatoru koost ja käepide poldi J, selbi D ja mutri C abil paagi külge.

Paigaldusjuhised



Paigutada kütteseadme tasasele, siledale, mittesüttivale ja tugevale pinnale.



Leegiga otsekuumutusega kütteseadmed on ette nähtud kasutamiseks välistingimustes või hästiventileeritud ruumides. Ruumides kasutamiseks tuleb ette näha alalisel tuulutusavast ristlõikepindalaga vähemalt 25 cm²/kW, mis on ühtlaselt jaotatud põranda ja kõrgema taseme vahel ning mille pindala on minimaalselt 250 cm².

	501675870 CFN970 B601401-20	501675871 CFN968 B601401-30
Ava miinimumsuurus	500 cm ²	750 cm ²

Kütteseadme tohib seada ainult normaalsesse, püstisesse asendisse.

Kütteseadet ei tohi paigaldada seinte, nurkade ega madalate lagede lähedale.

Kütteseadet ei tohi paigutada otse pistikupesa alla.

Kütteseadet ei tohi paigutada liikuvatele sõidukitele ega mujale kohtadesse, kus see võib ümber minna.

Kütteseadet tuleb hoida eemal kergsüttivatest, tuleohtlikest, plahvatusohtlikest ja korrodeerivatest materjalidest.

Kütteseadet tuleb hoida eemal kardinatest vms materjalidest, mis võivad blokeerida õhu sisenemis- ja väljumisavasid.

Õhu sisenemis- ja väljumisavasid ei tohi mitte mingil põhjusel blokeerida ega ahendada.

Kütteseadme toitekaabel tuleb hoida eemal soojusallikatest, teravatest servadest, lõiketeradest ja liikuvatest osadest.

Kütteseadet ei tohi paigutada kohta, kus sellele mõjuvad otseselt ilmastikutingimused või liigniiskused.

Kütteseadet ei tohi kasutada vanni, duši ega ujumisbasseini vahetus läheduses.

Kütteseadme kõigis kasutuskohtades tuleb järgida kehtivaid üldisi ja spetsiifilisi tuleohutusnõudeid. Mistahes juhul tuleb kütteseadme ümber tegada järgmised minimaalsed ohutuskaugused materjalidest või esemetest:

küljel:	0,6m
õhu sisenemisava pool:	1m
üleväl:	1,5m
sooja õhu väljumisava pool:	3m
põrandal:	0m

Kütteseadme kasutuskohas peavad põrand ja lagi olema valmistatud tulekindlast materjalidest.

Leegiga otsekuumutusega kütteseadmeid ei tohi ühendada ventilatsioonikanallitega.

Kasutusjuhised

Käivitamine

Täita paak puhta kütusega. Kasutada ainult diislikütust või petrooleumi. Paagi peal oleva kütusenäidiku abil saab kontrollida kütusetaset.

Ühendada toitejuhtme pistik maandatud elektritoitesüsteemi vahelduvpingega 220–240 V, 50 Hz.

Maendus on kohustuslik.

Pärast ülalkirjeldatud käivitusprotseduuri lõpetamist peab põlema elektritoite märgutuli.

Vajutada toitelüliti sisselülitatud asendisse.

Kui termostaadi nupu seadetemperatuur on ümbritseva keskkonna temperatuurist kõrgem, tekib elektroodidel säde ja kütteseade käivitub 7 sekundi pärast.

Kui termostaadi nupu seadetemperatuur on ümbritseva keskkonna temperatuurist madalam, seada termostaadi nupp soovitud temperatuurile – elektroodidel tekib säde ja kütteseade käivitub 7 sekundi pärast.

KÜLMKÄIVITUS. Madalal temperatuuril tuleb õhuava (vt joonis 5) käivitamise lihtsustamiseks süütefaasi ajaks sõrmega sulgeda.

TÖÖTÕRKEDE: Töötõrgete (leegitõrke, õhuvoolu vähenemise, halva põlemise jne) korral kütteseade seiskub ja elektritoite märgutuli hakkab VILKUMA.

Käitsi lähtestamine/taaskäivitamine

Kui kütteseade on blokeerunud, tuleb enne kütteseadme uuesti käivitamist kütteseadet kontrollida ja kõrvaldada selle blokeeringu põhjus. Lähtestamiseks seada toitelüliti asendisse "0" ja 30 sekundi pärast uuesti asendisse "I". Töötõrgete kordumise korral võtta ühendust hooldusettevõttega. Termostaadi juhtnupu keeramine kütteseadet EI lähtesta.

Seiskamine

Seada lüliti väljalülitatud asendisse (0). Kui seadet pikemat aega ei kasutata, siis ühendada toitepistik pistikupesast lahti.



Hoiatust!

Töötavat kütteseadet ei tohi seiskamiseks mitte kunagi elektritoitevõrgust lahti ühendada. Alati tuleb ära oodata jahtumisprotsessi lõpp, sest vastasel korral võib jääksoojus kahjustada seadme sisemisi komponente.

Kütteseadet ei tohi kinni katta. Õhu sisenemise- ja väljumisavad ei tohi blokeerida.

Õhu väljumisava on kütteseadme kasutamise ajal ja pärast kasutamist väga kuum.

Seda ei tohi puudutada! Vajaduse korral tuleb kasutada isikukaitsevahendeid.

Tuleb jälgida, et lapsed selle seadmega ei mängi.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks püüstatud fütüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel (sealhulgas lastel) ega isikutel, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad.

Enne kütteseadme teisaldamist tuleb selle toitepistik pistikupesast eemaldada. Toitepistiku pistikupesast eemaldamiseks või seadme teisaldamiseks ei tohi mitte kunagi tõmmata toitekaablist.

Töötavat kütteseadet ei tohi jätta järelevalveta.

Kütteseadet ei tohi mitte kunagi kasutada märgade kätega ega siis, kui kütteseade või selle toitekaabel on märg.

Kahjustunud toitekaabel tuleb lasta seadme tootjal, volitatud hooldusettevõttel või asjakohase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Puhastamine, hooldamine ja hoiulepanek

Välistest tuleb regulaarselt puhastada pehme käsna või riidelapiga. Väga määrdunud osade puhastamiseks tuleb kasutada leige vee ja lahja puhastusainega niisutatud käsna ning seejärel kuivatada puhta lapiga.

Õhu sisenemiseava ja ventilaator tuleb hoida toimust ja mustusest puhtad. Seadme seesmist osade puhastamiseks puhuda ettevaatlikult suruõhku täbi õhu sisenemiseava.

Regulaarselt tuleb kontrollida toitekaablit: kulunud, pragunenud või kahjustunud kaabel tuleb lasta hooldusettevõttel välja vahetada.

Enne kütteseadme hoiulepanekut tuleb veenduda, et see on täiesti jahtunud ja kuiv. Katta seade kilega, panna seade pakkekasti ja hoida seda kuivas, hästiventileeritud ruumis.



Hoiatus!

Enne mistahes hooldustöö tegemist tuleb kütteseadme seitsata, selle toitepistik pistikupesast eemaldada ja lasta kütteseadmel vähemalt 15 minutit jahtuda.

Seadme elektrilisi komponente ei tohi üritada ise remontida. Kui kütteseadme vajab hooldust või remonti, tuleb pöörduda vastava kvalifikatsiooniga tehniku poole.

Rikkis seadet ei tohi kasutada, enne kui asjakohase kvalifikatsiooniga tehnik on selle üle vaadanud ja rikke kõrvaldanud.

Puhastamise ajal tuleb vältida vee sattumist seadmesse.

Seesmise osade puhastamiseks ei tohi avada väliskesta. Kütteseadmele ei tohi piserdada vett.

Kütteseadme puhastamiseks ei tohi kasutada lahustit, bensiini, tolueni ega muid sarnaseid agressiivseid kemikaale.

Enne kütteseadme iga kasutushooaja algust on soovitatav lasta ASJAKOHASE KVALIFIKATSIOONIGA ISIKUL teha järgmised kontrollimistoimingud.

Düüs

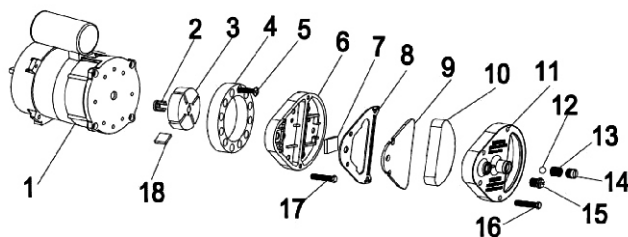
Keerata düüs ettevaadlikult düüsihoidiku küljest lahti. Düüsi mustusest puhastamiseks puhuda suruõhku läbi düüsiava.

Vajaduse korral asendada düüs uuega.

Õhufiltrid

Puhastada õhufiltreid. Eemaldada filtri kate (11), pesta õhu sisseaskefiltrit (10) lahja puhastusainega ja kuivatada enne tagasipanekut põhjalikult. Vahetada õhu sisseaskefiltrit

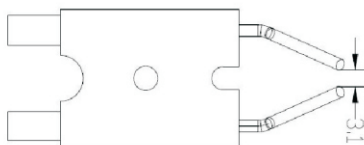
(9) kord aastas (vt joonis 2).



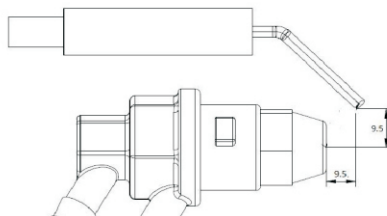
Joonis 2

Süüteelektroodid

Puhastada ja reguleerida süüteelektroodi ja vahetada see vajaduse korral välja. Elektroodivahe kohta vt jooniseid 3–4 (mõõtmised millimeetrites).



Joonis 3

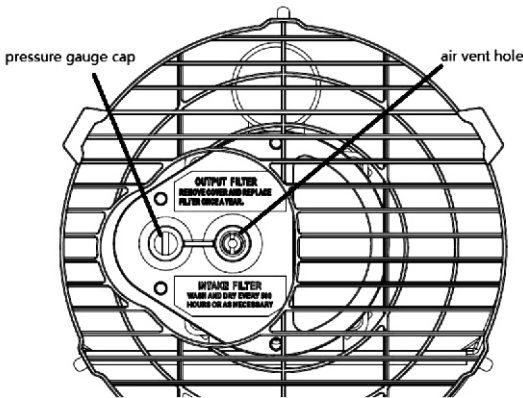


Joonis 4

Õhupumba rõhu reguleerimine (joonis 5)



Õhupumba rõhk on seatud tehases ning seda tohivad kontrollida ja reguleerida ainult asjakohase kvalifikatsiooniga tehnikud. Seadme omavoliline reguleerimine võib olla ohtlik. Eemaldada manomeetri ühenduseva kork. Ühendada manomeeter tagumises kaitsevõres oleva rõhumõõtelitnikuga. Käivitada kütteseadet ja vaadata õhurõhu väärtust. Vajaduse korral reguleerida rõhk õigele väärtusele, pöördates reguleerimiskruvi (õhuava reguleerimiskruvi kesket) rõhu suurendamiseks päripäeva ja rõhu vähendamiseks vastupäeva.



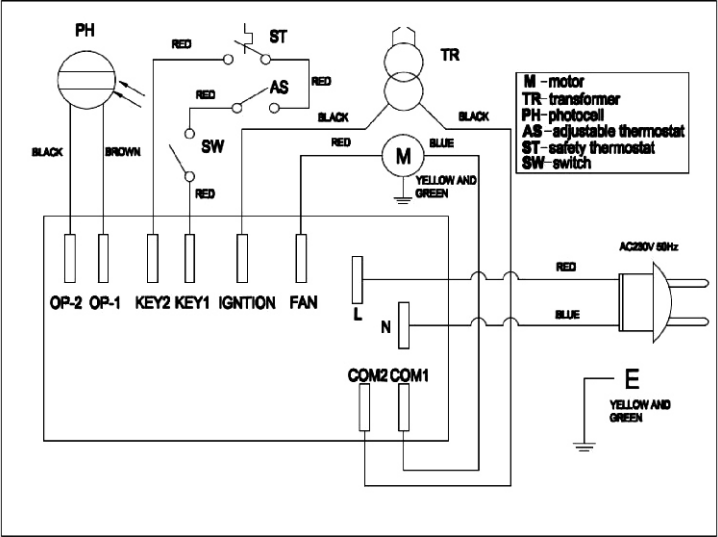
Joonis 5

pressure gauge cap	manomeetri ühendusava kork
air vent hole	õhuava
Output filter remove cover and replace filter once a year.	Väijalaskefilter Eemaldada kate ja vahetada filter kord aastas.
Intake filter wash and dry every 500 hours or as necessary	Sisselaskefilter Pesta ja kuivatada iga 500 töötunni järel või vastavalt vajadusele

Model	Õhurõhk (bar)
501575870 CFN970 BGG1401-20	0,31
501575871 CFN968 BGG1401-30	0,33

Elektrisüsteem

Kontrollida kaableid, elektrisüsteemi komponente ja ühendusi.



Ühendusskeem

Red	punane
Black	must
Brown	pruun
Blue	sinine
Yellow and green	koll-roheline
OP-2	OP-2
KEY2	KEY2
IGNITION	SÜÜDE
FAN	VENTILAATOR
COM2	COM2
motor	mootor
transformer	trafo
photocell	leegiandur
adjustable thermostat	reguleeritav termostaat
safety thermostat	ohutustermostaat
switch	nüüti

Tõrked ja nende kõrvaldamine

TÕRGE	PÕHJUS	KÕRVALDAMINE
Mootor ei käivitu	Elektritoide puudub või pinge on madal	Kontrollida toitejuhet ja pinget. Kontrollida kaitset ja vajaduse korral vahetada välja.
	Defektne või kahjustunud toitejuhe	Kontrollida ja vajaduse korral vahetada välja.
	Rikkis mootor/kondensaator	Kontrollida ja vajaduse korral vahetada välja.
	Elektritoite märgutuli vilgub	Selgitada välja ülekuumenemise põhjus. Seisata seade. Kontrollida õhu sisenemis- ja väljumisava. Oodata mõni minut ja käivitada seade uuesti.
Mootor töötab, kuid kütteseadet ei käivitu ja blokeerub peagi	Kütusepaak on tühi, kütus on saastunud või kasutatakse vale kütust	Eemaldada vale või saastunud kütus. Täita paak puhta diislikütuse või petrooleumiga.
	Kütusefilter on ummistunud	Puhastada või vahetada kütusefilter.
	Õhuleke kütusetorustikus	Kontrollida voolikuid, pingutada ühendusi, vajaduse korral vahetada välja.
	Põietidiüüs on ummistunud	Düüsi puhastamiseks puhuda selle avasse suruõhku; vajaduse korral vahetada diüüs välja.
Elektritoite märgutuli vilgub	Kütus on madalamal temperatuuril muutunud viskoossemaks	Segada diislikütust 10–20% petrooleumiga.

Heltgaasi väljumisavast tulevad välja leegid	Ebapiisav õhuvool põlemiskambris Kompressori rõhk on liiga suur	Kontrollida õhu sisenemisava, ventilaatorit ja mootorit. Kontrollida õhurõhku, vajaduse korral reguleerida.
Kütteseade seiskub töötamise ajal	Ruumi temperatuur saavutas ruumitermostaadli seatud temperatuuri	Normaalne töörežiim. Käivitamiseks pöörata temperatuuri seadenupp kõrgemale temperatuurile.
Kütteseade seiskub töötamise ajal	Leegi tõrge Halb põlemine	Selgitada välja tõrke põhjus ja kõrvaldada see. Selgitada välja tõrke põhjus ja kõrvaldada see.
Elektritoite märgutuli vilgub	Vähenenud õhuvool Ülekuumenemine	Lähtestamiseks pöörata toitelüliti asendisse 0 ja seejärel asendisse I. Kui tõrge ei kao, võtta ühendust hooldusettevõttega.

Kasutuselt kõrvaldamine



See märgistus näitab, et EL riikides ei tohi seda toodet visata olmejäätmete hulka. Jäätmete mitteasjakohasest kõrvaldamisest põhjustatud keskkonna-ja tervisekahjustuste vältimiseks tuleb jäätmed utiliseerida vastutustundlikult, et toetada materiaalsete ressursside jätkusuutlikku taaskasutust. Kasutatud seade tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti või pöörduda müügiettevõtte poole, kellelt seade osteti. Nemad tagavad selle toote keskkonnahoidliku utiliseerimise.

Elektriseadmeid ei tohi panna sorteerimata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti. Jäätmekogumissüsteemide kohta andmete saamiseks tuleb võtta ühendust kohaliku omavalitsusega. Kui kasutuselt kõrvaldatavad elektriseadmed jäetakse prügilasse või jäätmete ladestuskohta, võivad ohtlikud ained lekkida põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades sellega teie tervist ja heaolu.

Mudeli identifikaator(id) 501575870 CFN970 BGD1401-20								
Kaudse kütmise võimalus: [puudub]								
Soojusvõimsus otsekütmisele: 20 (kW)								
Soojusvõimsus kaudsel kütmisel: andmed puuduvad (kW)								
Kütus						Heitkogused ruumi kütmine (*)		
						NOx		
Kütuse valitud tüüp		[vedelkütus]		Petrooleum		79 [mg/kWhsisend] (GCV)		
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV - netosoojusvõimsus)				
Nimisosoojusvõimsus	P _{nom}	20	kW	Kasutegur nimisosoojusvõimsusel	η _{th, nom}	100	%	
Minimaalne soojusvõimsus (osundav)	P _{min}	andmed puuduvad	kW	Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (osundav)	η _{th, min}	andmed puuduvad	%	
Elektrienergia tarbimine				Soojusvõimsuse / ruumi temperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks)				
Nimisosoojusvõimsusel	e _{lmax}	0,002	kW	Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta				[ei]
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	andmed puuduvad	kW	Kahe või enama käitsi valitava astmega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta				[ei]
Ooterežiimis	e _{lSB}	andmed puuduvad	kW	ruumi temperatuuri reguleeriva mehaanilise termostaadiga				[ei]
				ruumi temperatuuri elektroonilise reguleerimisega				[jah]
				Ruumi temperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga				[ei]
				Ruumi temperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga				[ei]
Muud reguleerimisvõimalused (võimalikud on mitu valikut)								
				ruumi temperatuuri reguleerimine, kohaloleku tuvastamisega				[ei]
				Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega				[ei]
				kaugjuhtimisvõimalusega				[ei]

				Sisseülitamise adaptiivse juhtimisega		[ei]	
				Töötamisaja piiranguga		[ei]	
				„black bulb“ tüüpi kiirgusliku temperatuurianduriga		[ei]	
Pideva ülesküttetõrviku võimsuse nõue							
Ülesküttetõrviku võimsuse nõue (kui olemas)	Ppilot	Q	kW				
Kontaktandmed							
(*) NOx = lämmastikoksiidid							
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur η_S							
Näiteja	Tähis		Väärtus		Ühik		
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur aktiivses režiimis	$\eta_{S,on}$		100		%		
Parandustegur (F1)	/		0		%		
Parandustegur (F2)	/		7		%		
Parandustegur (F3)	/		0		%		
Parandustegur (F4)	/		0		%		
Parandustegur (F5)	/		0		%		
Biomassitegur	BLF		1		/		
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur η_S	η_S		97		%		
Energiaühuse klassid	A						

Mudeli identifikaator(id) 501575871 GFN968 B601401-30							
Kaudse kütmise võimalus: [puudub]							
Soojusvõimsus otsekütmisel: 30 (kW)							
Soojusvõimsus kaudsel kütmisel: andmed puuduvad (kW)							
Kütus						Heitkogused ruumi kütmine (*)	
						NOx	
Kütuse valitud tüüp		[vedelkütus]		Petrooleum		59 [mg/kWhsisend] (BCV)	
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV - netosoojusvõimsus)			
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	30	kW	Kasutegur nimisoojusvõimsusel	η _{th, nom}	100	%
Minimaalne soojusvõimsus (osundav)	P _{min}	andmed puuduvad	kW	Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (osundav)	η _{th, min}	andmed puuduvad	%
Elektrienergia tarbimine				Soojusvõimsuse / ruumi temperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks)			
Nimisoojusvõimsusel	e _{lmax}	0,002	kW	Üheaastmellise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta			{ei}
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	andmed puuduvad	kW	Kahe või enama käitsi valitava astmega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta			{ei}
Ooterežiimis	e _{lSB}	andmed puuduvad	kW	ruumi temperatuuri reguleeriva mehhaanilise termostaadiga			{ei}
				ruumi temperatuuri elektroonilise reguleerimisega			{jah}
				Ruumi temperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga			{ei}
				Ruumi temperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga			{ei}
				Muud reguleerimisvõimalused (võimalikud on mitu valikut)			
				ruumi temperatuuri reguleerimine, kohaloleku tuvastamisega			{ei}
				Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega			{ei}
				kaugjuhtimisvõimalusega			{ei}

				Sisseülitamise adaptiivse juhtimisega		[ei]	
				Töötamisaja piiranguga		[ei]	
				„black bulb“ tüüpi kiirgusliku temperatuurianduriga		[ei]	
Pideva ülesküttetõrviku võimsuse nõue							
Ülesküttetõrviku võimsuse nõue (kui olemas)	Ppilot	0	kW				
Kontaktandmed							
(*) NOx = lämmastikoksiidid							
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur η_S							
Näitaja		Tähis		Väärtus		Ühik	
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur aktiivses režiimis		$\eta_{S,on}$		100		%	
Parandustegur (F1)		/		0		%	
Parandustegur (F2)		/		7		%	
Parandustegur (F3)		/		0		%	
Parandustegur (F4)		/		0		%	
Parandustegur (F5)		/		0		%	
Biomassitegur		BLF		1		/	
Ruumi kütmise hooajaline kasutegur η_S		η_S		97		%	
Energiatõhususe klassid		A					

501575870 CFN970, 501575871 CFN968 Garažas sildītajs



Ievads

Lai varētu pilnībā izmantot jaunā sildītāja iespējas, lūdzam pirms lietošanas rūpīgi izlasīt šo lietošanas pamācību un pievienotos drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas pamācību, lai nepieciešamības gadījumā jūs varētu atsvaidzināt savas zināšanas par sildītāja funkcijām.

Tehniskā specifikācija

Modelis	501575870 CFN970 BGD1401-20	501575871 CFN968 BGD1401-30
Degvielas veids	Dīzeļdegviela/petroleja	
Siltumenerģija	20 kW	30 kW
Degvielas patēriņš	1.65kg/h	2.4kg/h
Elektrības padeve	220-240 V~, 50 Hz	220-240 V~, 50 Hz
Motorā jauda	230 W	230 W
Degvielas tvertnes tilpums	12 l	19 l
Aizdedzes ierīce	Tiešā dzirksteles aizdedze	



Svarīgi

Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam ir jāpārbauda, vai ierīce ir kārtībā un nav transporta laikā bojāta.

Jūsu drošībai

Rūpīgi izlasiet norādījumus. Izlasiet un ievērojiet visas instrukcijas. Novietojiet instrukcijas drošā vietā turpmākām atsaucēm. Neļaujiet nevienam, kurš nav izlasījis šīs norādes, montēt, ieslēgt, regulēt vai darbināt šo sildītāju.

Ja šajā rokasgrāmatā ietvertā informācija netiek ievērota precīzi, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija, izraisot īpašuma bojājumus, traumas vai nāvi.

Apkope ir jāveic kvalificētai servisa aģentūrai.

Neventilējami pārnēsājami sildītāji izmanto gaisu (skābekli) no zonas, kurā tie tiek izmantoti. Jānodrošina atbilstošs sadegšanai un ventilācijai nepieciešamais gaiss. Skatiet instrukcijas.



Brīdinājums

Neglabājiet un neizmantojiet benzīnu vai citus uzliesmojošus garaiņus un šķidrumus šīs vai jebkuras citas iekārtas tuvumā.



Brīdinājums

Ugunsgrēka, apdegumu, iedzīšanas un eksplozijas risks. Cietus, degošus priekšmetus, piemēram, būvmateriālus, papīru vai kartonu, glabājiet drošā attālumā no sildītāja (kā ieteikts instrukcijās). Sildītāju nekad neizmantojiet vietās, kurās ir vai var būt gaistošas vai gaisā esošas degošas vielas vai produkti, piemēram, benzīns, šķīdinātāji, krāsas šķīdinātāji, putekļu daļiņas vai nezināmas ķīmiskas vielas.



Brīdinājums

Ja tiešas aizdedzes sildītājus izmanto nepareizi, piemēram, telpās bez atbilstošas gaisa cirkulācijas, vai tie nepareizi darbojas, tie var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu (CO). Saindēšanās ar CO var būt nāvējoša.



Brīdinājums par vispārēju apdraudējumu

Piesardzības pasākumu un šim sildītājam pievienoto norāžu neievērošanas rezultāts var būt nāve, nopietna trauma un īpašuma zaudējums vai bojājumi ugunsgrēka, eksplozijas, apdegšanas, nosmakšanas, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu un/vai elektrošoka ietekmē. Šo sildītāju drīkst izmantot vai apkalpot tikai personas, kuras spēj saprast un ievērot norādes. Ja nepieciešama palīdzība vai informācija par sildītāju, piemēram, instrukciju rokasgrāmata vai uzlīmes, sazinieties ar ražotāju.



Brīdinājums

1. Nav paredzēts izmantošanai mājās vai atpūtas transportlīdzeklī.
2. Jūsu drošība ir svarīga jums un citiem, tāpēc, lūdzu, izlasiet šīs norādes pirms sildītāja izmantošanas.
3. Elektrosistēmai, kurai ierīce ir pievienota, jāatbilst spēkā esošajai likumdošanai. Uztādīšanai ir nepieciešama atlikušās strāvas kontūras slēgkārta (RCCB) galvenajā elektrosadales panelī.
4. Pirms apkopes darbu veikšanas atslēdziet ierīci.
5. Pirms ierīces izmantošanas vienmēr pārbaudiet strāvas kabeli. To nedrīkst locīt, savilkt, izstiept, saspiest un nekādā veidā bojāt.
6. Strāvas kabeli drīkst mainīt tikai kvalificēts personāls. Izmantojiet oriģinālo strāvas kabeli tikai ar 3 kontaktu apstiprināto spraudni.
7. Priekšējā izvade darbības laikā ir ļoti karsta. Neaizskariet! Apdegumu risks.

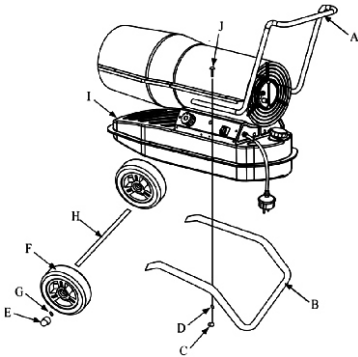
Montāžas instrukcijas

Izņemiet sildītāju no iepakojuma. Ja ierīcē ir kāds bojājums, neizmantojiet to un sazinieties ar izplatītāju.

501575870 CFN970 B601401-20: sildītājs ir pilnībā samontēts.

501575871 CFN968 B601401-30 modelis:

piegādes kastē atrodas tālāk norādītie piederumi.



1. att.

Poz.	Nosaukums	Daudzums
A	Rokturis	1
B	Kājiņu caurule	1
C	Uzgrieznis M5	6
D	Gluda paplāksne	6
E	Riteņa uzlika	2
F	Ritenis	2
G	Ieliktnis	2
H	Riteņa ass	1
J	Skrūve	6

1. Sildītāja montāžu veiciet šādi (skatiet 1. att.):
2. Ievietojiet riteņa asi H attiecīgajā kājiņu caurules B caurumā; uzstādiet G uz savu abām ass pusēm, pārbidiet F riteņi pār riteņa asi H, uzskrūvējiet riteņa uzliku E, lai riteņi fiksētu pie ass.
3. Novietojiet sildītāja korpusu uz kājiņu caurules montāžas, nodrošiniet, lai Aroktura 4 caurumi būtu vērsti pret attiecīgajiem 4 caurumiem uz kājiņu caurules.
4. Izmantojot Jskrūvi, Dstarpliku un C uzgriezni, kājiņu caurules montāžu un rokturi nostipriniet pie tvertnes.

Uzstādīšanas instrukcija



Novietojiet sildītāju uz plakanas, līdzēnas, nedegošas, stingras virsmas.



Tiešās aizdedzes sildītāji ir paredzēti izmantošanai atvērtās zonās ārā vai labi vēdināmās vietās telpās. Lietošanai telpās nodrošiniet pastāvīgas ventilācijas atveres (vismaz 25 cm²/kW), kas ir vienmērīgi sadalītas starp grīdu un augšējo līmeni (minimums 250 cm²).

	501575870 CFN970 BG01401-20	501575871 CFN968 BG01401-30
Minimālais atveres izmērs	500 cm²	750 cm²

Sildītāju uzstādiet tikai parastā vertikālā pozīcijā.

Nenovietojiet sildītāju pie sienām, stūriem vai zemiem griestiem.

Nenovietojiet sildītāju zem kontaktligzdas.

Nenovietojiet sildītāju uz kustīga transportlīdzekļa vai tur, kur tas var apgāzties.

Sildītājs nedrīkst atrasties uzturēšanās, dedzināmu, sprādzienbīstamu vai korodējošu materiālu tuvumā.

Sildītājam ir jāatrodas pietiekamā attālumā no aizkariem un tamlīdzīgiem materiāliem, kas var nosprostot gaisa ieplūdi un izplūdi.

Nekad un nekāda iemesla dēļ nenosprostojiet un neierobežojiet gaisa ieplūdi un izplūdi.

Strāvas vadam ir jāatrodas pietiekamā attālumā no siltuma avotiem, asām malām, griešanas un kustīgām daļām.

Nepakļaujiet tiešai iekapstākļu vai pārmērīga mitruma ietekmei.

Nenovietojiet sildītāju vannas, dušas vai peļdbaseina tiešā tuvumā.

Ievērojiet vispārējos un īpašos ugunsdrošības noteikumus, kas ir spēkā visās pielietojuma jomās. Jebkurā gadījumā nodrošiniet tālāk norādītos minimālos drošības atstatumus no materiāliem vai priekšmetiem sildītāja tuvumā.

Sāns:	0,6m
Gaisa ieplūdes sāns:	1m
Augša:	1,5m
Karstā gaisa izplūdes sāns:	3m
Grīda:	0m

Vietās, kur tiek izmantots sildītājs, grīdām un griestiem jābūt izgatavotiem no ugunsdrošiem materiāliem.

Tiešās aizdedzes sildītājus nepievienojiet pie gaisa cauruļvadiem.

Lietošanas pamācības

Palaide

Iepildiet tvertnā tīru degvielu. Izmantojiet tikai dīzeli vai petroleju.

Degvielas mērierīcē tvortnes augšpusē ļauj pārbaudīt degvielas līmeni.

Pievienojiet strāvas vada kontaktakšu 220~240V maiņstrāvas 50Hz iezemētai elektropadeves sistēmai.

Zemēšana ir obligāta.

Kad iepriekš apskatītā palaide ir pabeigta, iedegas strāvas indikatora gaismīņa.

Strāvas slēdzi piespiediet pozīcijā "ieslēgts".

Ja termostata vadības pogas iestatījuma temperatūra ir augstāka par apkārtējās vides temperatūru, elektrodi sāk dzirkstēlot un pēc 7 sekundēm sāk darboties sildītājs.

Ja termostata vadības pogas iestatījuma temperatūra ir zemāka par vides temperatūru, pagrieziet termostata vadības pogu uz vēlamo temperatūras iestatījumu; elektrodi sāk dzirkstēlot, un pēc 7 sekundēm sāk darboties sildītājs.

AUKSTĀ PALAIŠANA: zemā temperatūrā aizdedzes laikā gaisa ventilācijas caurumu (skat. 5. att.) aizsedziet ar pirkstu, lai atvieglotu palaidi.

NEATBILSTOŠĀ DARBĪBA: disfunkcijas (piemēram, liesmas kļūmes, samazinātas gaisa plūsmas, sliktā aizdegšanās) gadījumā sildītājs pārtrauc darbu un strāvas indikatora gaismīņa sāk MIRGOT.

Manuāla atiestatīšana/restartēšana

Ja sildītājs ir bloķēšanas režīmā, pārbaudiet un novērsiet bloķējuma iemeslu pirms sildītāja restartēšanas. Lai atiestatītu, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz "0" un pēc 30 sekundēm atkal uz "I". Atkārtotas disfunkcijas gadījumā piezvaniet tehniskās apkopes darbiniekiem. Pagriežot termostata vadības pogu, sildītājs NETIEK atiestatīts.

Izslēgšana

Slēdzi pārslēdziet stāvoklī "OFF" (0) (izslēgts). Atslēdziet ierīci, ja tā netiks izmantota ilgāku laiku.



Brīdinājums

Nekad neatvienojiet sildītāju no elektrotīkla, lai to apturētu darbības laikā. Vienmēr ļaujiet pabeigt dzesēšanas secību, jo pretējā gadījumā atlikušais karstums var sabojāt iekšējos komponentus.

Neapsedziet sildītāju. Nenosprostoiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveri.

Sildītāja izveide darbības laikā un pēc izmantošanas ir ļoti karsta. Neaizskariet! Ja nepieciešams, izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Bērni ir jāuzrauga, lai nepieļautu viņu rotaļāšanos ar šo iekārtu.

Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes, vai zināšanām.

Pirms pārvietošanas atslēdziet sildītāju no kontaktligzdas. Nekad nevelciet aiz vada, lai atvienotu vai pārvietotu ierīci. Izmantošanas laikā neatstājiet sildītāju bez uzraudzības.

Nekad neizmantojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, kad sildītājs vai strāvas vads ir slapjš.

Ja bojāts strāvas padeves vads, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, apkopes centra darbinieks vai persona ar tamīdizīgu kvalifikāciju.

Tīrīšana, apkope un glabāšana

Regulāri noslaukiet karkasu ar mīkstu sūkli vai drānu. Ļoti netīrām daļām izmantojiet sūkli, kas samitrināts remdenā ūdenī un maigā mazgāšanas līdzeklī, pēc tam nosusiniet ar tīru drānu.

Nelaujiet putekļiem un netīrumiem nosprostot gaisa ieplūdi un ventilatoru. Lai notīrītu iekšējās daļas, uzmanīgi izpūtiet saspiesto gaisu caur gaisa ieplūdi.

Regulāri pārbaudiet strāvas vadu: ja tas ir nodilis, saplaisājis vai bojāts, tas jānomaina tehnisko pakalpojumu sniedzējam.

Pirms sildītāja glabāšanas pārļiecinieties, vai tas ir pilnīgi auksts un sauss. Pārsedziet ierīci ar plastmasas maisu, novietojiet iepakojuma kārbā un glabājiet sausā, vēdinātā vietā.



Brīdinājums

Pirms apkopes darbu sākšanas izslēdziet sildītāju ļaujiet tam atdzist vismaz 15 minūtes.

Nemēģiniet pats salabot elektroierīci. Ja sildītājam nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar kvalificētu tehnisko speciālistu.

Neizmantojiet bojātu ierīci, pirms kvalificēts tehniskais speciālists ir to pārbaudījis un salabojis.

Tīrīšanas laikā nodrošiniet, lai ūdens neiekļūst ierīcē.

Neatveriet karkasu, lai tīrītu iekšējās daļas. Nesmidziniet ūdeni sildītājā.

Nekad sildītāja tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, benzīnu, tuluolu un tamīdizīgas agresīvas ķīmikālijas.

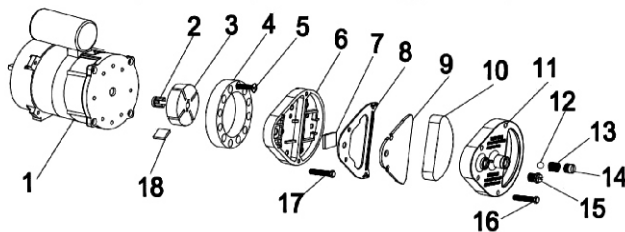
Pirms katras lietošanas attiecīgajā sezonā KVALIFICĒTAM PERSONĀLAM ieteicams veikt tālāk norādītās pārbaudes.

Sprausla

Rūpīgi noskrūvējiet sprauslu no tās stiprinājuma. Izpūtiet saspiesto gaisu caur sprauslas atveri, lai to atbrīvotu no netīrumiem. Ja nepieciešams, nomainiet sprauslu.

Gaisa filtri

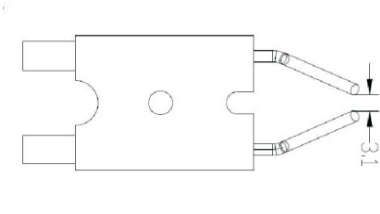
Iztīriet gaisa filtrus. Noņemiet filtra gala vāku (11), izmazgājiet gaisa ieplūdes filtru (10), izmantojot vieglu tīrīšanas līdzekli, un pirms uzstādīšanas rūpīgi izžāvējiet. Vienreiz gadā nomainiet gaisa padeves filtru (9) (skat. 2. att.)



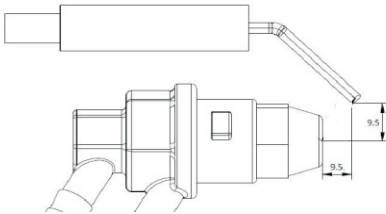
2. att.

Aizdedzes elektrodi

Notīriet, norogulējiet un, ja nepieciešams, nomainiet aizdedzes elektrodu. Informāciju par elektrodu atstarpēm skatiet 3.–4. att. (izmēri mm).



3. att.



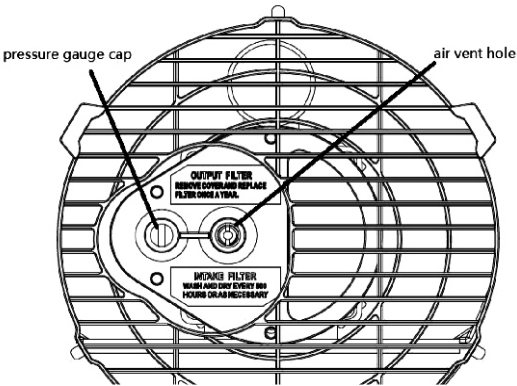
4. att.

Gaisa sūkņa regulēšana (5. att.)



Gaisa sūknis ir rūpnīcas iestatījums, un to drīkst pārbaudīt un regulēt tikai tehniskie speciālisti. Ierīces grozīšana var būt bīstama.

Noņemiet manometra vāciņu. Pievienojiet manometru spiediena mērīšanas portam uz aizmugures aizsarga. Ieslēdziet sildītāju un nolasiet gaisa spiediena vērtību. Ja nepieciešams, noregulējiet spiedienu līdz pareizai vērtībai, griežot regulēšanas skrūvi (gaisa ventilācijas atvere regulēšanas skrūves vidū) pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai palielinātu spiedienu, vai pretāji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai spiedienu samazinātu.



5. att.

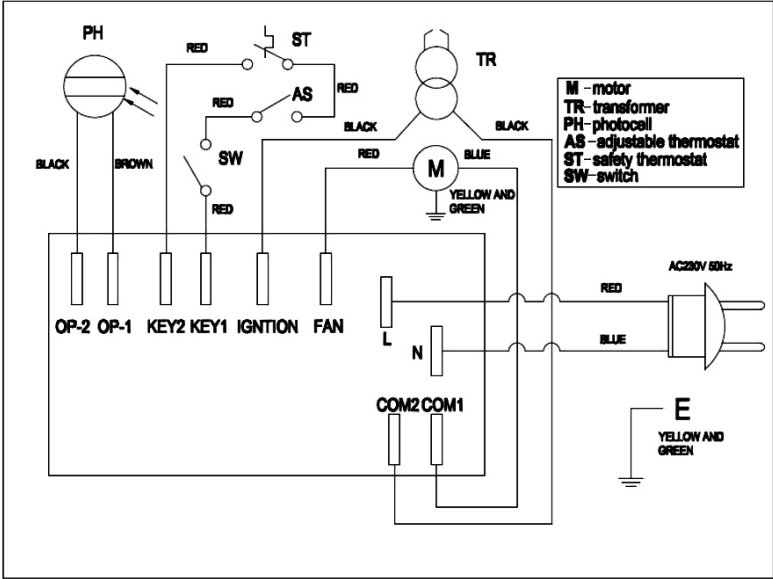
pressure gauge cap	manometra vāciņš
air vent hole	gaisa ventilācijas atvere
Output filter remove cover and replace filter once a year.	Vienreiz gadā noņemiet izvades filtra vāciņu un nomainiet filtru.
Intake filter wash and dry every 500 hours or as necessary	Ieplūdes filtru mazgājiet un žāvējiet ik pēc 500 stundām vai pēc nepieciešamības

Modelis	Gaisa spiediens (bāri):
501575870 CFN970 BGO1401-20	0.31
501575871 CFN968 BGO1401-30	0.33

Elektroinstalācijas

Pārbaudiet vadus, elektriskās daļas un savienojumus.

Elektroskāma



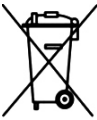
Red	Sarkans
Black	Melns
Brown	Brūns
Blue	Zilš
Yellow and green	Dzeltenš un zaļš
OP-2	OP -2
KEY2	KEY2
IGNITION	AIZDEGŠ
FAN	ventilācijas režims FAN
COM2	COM2
motor	motors
transformer	pārveidotājs
photocell	fotoelements
adjustable thermostat	Regulējams termostats
safety thermostat	drošības termostats
switch	slēdzis

Traucējummeklēšana

PROBLĒMA	CĒLOŅIS	RISINĀJUMS
Motors nesāk darboties	Nav strāvas vai zems spriegums	Pārbaudiet strāvas līniju un spriegumu Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet drošinātāju
	Kļūme vai bojāts strāvas vads	Pārbaudiet un nomainiet, ja nepieciešams
	Bojāts motors/kondensators	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet
	Strāvas indikatora gaismā mirgo	Nosakiet pārkaršanas iemeslu Izslēdziet ierīci Pārbaudiet gaisa ietilpību un izplūdi Pagaidiet dažas minūtes un restartējiet ierīci
Motors darbojas, bet sildītājs neiedegas un pēc īsa brīža bloķējas	Tukša degvielas tvertne, netīra vai nepareiza degviela	Izklaidiet nepareizo vai netīro degvielu Uzpildiet tvertni ar tīru dīzeļdegvielu vai petroleju
	Nosprostots degvielas filtrs Gaisa noplūdes ejļas līnijā	Iztīriet vai nomainiet degvielas filtru Pārbaudiet šļūtenes, savienojumus, nomainiet pēc nepieciešamības.
	Strāvas indikatora gaismā mirgo	Nosprostota degļa sprausla Iztīriet sprauslu, pūšot saspīestu gaisu, nomainiet pēc nepieciešamības
	Palielināta degvielas viskozitāte zemā temperatūrā	Sajauciet dīzeļdegvielu ar 10~20% petrolejas
No degvielas izvades nāk liesmas	Nepietiekama gaisa plūsma sedegšanas nodaļumā	Pārbaudiet gaisa ietilpību, ventilatoru, motoru
	Pārāk augsts kompresora spiediens	Pārbaudiet gaisa spiedienu, ja nepieciešams, noregulējiet

Sildītājs apstājas darbības laikā	Sasniegta telpas termostatom iestatītā telpas temperatūra	Darbība parastā režīmā Lai ieslēgtu, pagrieziet temperatūras kontroles pogu pulkstenrādītāja kustības virzienā uz lielāku iestatījumu
Sildītājs apstājas darbības laikā	Liesmas kļūme	Pārbaudiet un novērsiet disfunkcijas iemeslu(-s)
	Silka sadegšana	Pārbaudiet un novērsiet disfunkcijas iemeslu(-s)
	Samazināta gaisa plūsma	Lai atiestatītu, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz 0
	Pārkaršana	Lai atiestatītu, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz I un pēc tam uz I Ja problēmu neizdodas novērst, piezvaniet tehniskās apkopes dienestam
Strāvas indikatora gaismas mirgo		

Utilizācijas informācija



Šis marķējums norāda, ka šo produktu ES nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lai nepieļautu potenciālu kaitējumu videi vai cilvēka veselībai, ko izraisa nekontrolēta atkritumu likvidācija, izmantojiet to atbildīgi, veicinot ilgtspējīgu materiālo resursu otrreizējo lietošanu. Lai nolietoto ierīci nogādātu atpakaļ, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar pārdevēju, no kura iegādājāties produktu. Tas var nogādāt šo produktu utilizācijai, neapdraudot apkārtējo vidi.

Neiznīciniet elektroierīces kopā ar nešķirotiem mājtsaimniecības atkritumiem. Nododiet ierīci iznīcināšanai atsevišķā savākšanas punktā. Lai iegūtu informāciju par pieejamām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroierīces tiek izmestas pildīg āztuvēs vai atkritumu izgāztuvēs, bīstamās vielas var noplūst gruntsūdeņos un nokļūt barības ķēdē, kaitējot veselībai un labsajūtai.

Modeļa identifikators(-i): 501575870 CFN970 BGD1401-20							
Netiešās apsildes funkcija: [nav]							
Tiešā siltuma atdeve: 20 (kW)							
Netiešā siltuma atdeve: nav datu (kW)							
Kurināmais						Telpu apsildes emisijas (%)	
						NOx	
Izvēlieties kurināmā veidu		[šķidr]		Petroleja		79 [mg/kWhpievade] (augstākā siltumspēja)	
Komponenti	Simbols	Vērtība	Iekārta	Komponenti	Simbols	Vērtība	Iekārta
Siltuma atdeve				Lietderīgā efektivitāte (zemākā siltumspēja)			
Nominālā siltuma atdeve	P _{nom}	20	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltuma atdeves	η _{th,nom}	100	%
Minimālās siltuma atdeve (indikatīvs rādītājs)	P _{min}	Nav datu	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltuma atdeves (indikatīvs rādītājs)	η _{th,min}	Nav datu	%
Papildu elektrības patēriņš				Siltuma atdeves veids / telpas temperatūras kontrole (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma atdeves	e _{lmax}	0,002	kW	Vienpakāpes siltuma atdeve, bez telpas temperatūras kontroles			[nav]
Pie minimālās siltuma atdeves	e _{lmin}	Nav datu	kW	Divas vai vairāk manuāles pakāpes, bez telpas temperatūras kontroles			[nav]
Gaidstāves režīmā	e _{lSB}	Nav datu	kW	ar mehānisku termostata telpas temperatūras kontroli			[nav]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli			[ir]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli un dienas taimerī			[nav]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli un nedēļasteimeri			[nav]
				Citas kontroles opcijas (var izvēlēties vairākas)			
				telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanas funkciju			[nav]
				Telpas temperatūras kontrole ar atvārta loga noteikšanas funkciju			[nav]
				ar attāluma kontroles opciju			[nav]
				ar adaptīvo ieslēgšanas kontroli			[nav]
				ar darbības laika ierobežojumu			[nav]

				ar metāla lodes sensoru		[nav]	
Prasība attiecībā uz pastāvīgi degošas kontrolīesmas jaudu							
Prasība attiecībā uz pastāvīgi degošas kontrolīesmas jaudu (ja piemērojams)	Ppilot	0	kW				
Kontaktinformācija							
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
Sezonālās telpu apsildes energoefektivitāte η_S							
Komponent s	Simbols		Vērtība		Iekārta		
Sezonālā telpu apsilde Energoefektivitāte apkārtējā režīmā	$\eta_{S,on}$		100		%		
Korekcijas koeficients (F1)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F2)	/		7		%		
Korekcijas koeficients (F3)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F4)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F5)	/		0		%		
Biomases marķējuma koeficients	BLF		1		/		
Sezonālās telpu apsildes energoefektivitāte η_S	η_S		97		%		
Energoefektivitātes klases		A					

Modeļa identifikators(-i): 501575871 CFN968 B601401-30							
Netiešās apsildes funkcija: [nav]							
Tiešā siltuma atdeve: 30 (kW)							
Netiešā siltuma atdeve: nav datu (kW)							
Kurināmais						Telpu apsildes emisijas (*)	
						NOx	
Izvēlieties kurināmā veidu		[Šķidrās]		Petroleja		69 [mg/kWhpievade] (augstākā siltumspēja)	
Komponenti	Simbols	Vērtība	Iekārta	Komponenti	Simbols	Vērtība	Iekārta
Siltuma atdeve				Lietderīgā efektivitāte (zemākā siltumspēja)			
Nominālā siltuma atdeve	P _{nom}	30	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltuma atdeves	η _{th,nom}	100	%
Minimālās siltuma atdeve (indikatīvs rādītājs)	P _{min}	Nav datu	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltuma atdeves (indikatīvs rādītājs)	η _{th,min}	Nav datu	%
Papildu elektrības patēriņš				Siltuma atdeves veids / telpas temperatūras kontrole (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma atdeves	e _{lmax}	0,002	kW	Vienpakāpes siltuma atdeve, bez telpas temperatūras kontroles			[nav]
Pie minimālās siltuma atdeves	e _{lmin}	Nav datu	kW	Divas vai vairāk manuālas pakāpes, bez telpas temperatūras kontroles			[nav]
Bēdstāves režīmā	e _{lSB}	Nav datu	kW	ar mehānisku termostata telpas temperatūras kontroli			[nav]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli			[ir]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli un dienas taimerī			[nav]
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli un nedēļastaimerī			[nav]
				Citas kontroles opcijas (var izvēlēties vairākas)			
				telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanas funkciju			[nav]
				Telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanas funkciju			[nav]
				ar attāluma kontroles opciju			[nav]
				ar adaptīvo ieslēgšanas kontroli			[nav]
				ar darbības laika ierobežojumu			[nav]

				ar metinās lodēs sensoru		[nav]	
Prasība attiecībā uz pastāvīgi degošas kontrolīesmas jaudu							
Prasība attiecībā uz pastāvīgi degošas kontrolīesmas jaudu (ja piemērojams)	Ppilot	0	kW				
Kontaktinformācija							
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
Sezonālās telpu apsildes energoefektivitāte η_S							
Komponent s	Simbols		Vērtība		Iekārta		
Sezonālā telpu apsilde	$\eta_{S,on}$		100		%		
Energoefektivitāte aktīvajā režīmā							
Korekcijas koeficients (F1)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F2)	/		7		%		
Korekcijas koeficients (F3)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F4)	/		0		%		
Korekcijas koeficients (F5)	/		0		%		
Biomases markējuma koeficients	BLF		1		/		
Sezonālās telpu apsildes energoefektivitāte η_S	η_S		97		%		
Energoefektivitātes klases		A					

501575870 CFN970, 501575871 CFN968 Nagrzewnica garażowa



Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór produktu BGE. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego użytku.

Dane techniczne

Model	501575870 CFN970 BGO1401-20	501575871 CFN968 BGO1401-30
Typ paliwa	olej napędowy – nafta	olej napędowy – nafta
Obciążenie cieplne [kW] *	20	30
Znamionowy przepływ powietrza [m³/h]	550	720
Zużycie paliwa	1.85kg/h	2.4kg/h
Napięcie [V/Hz]	220-240V~, 50Hz	220-240V~, 50Hz
Znamionowa moc elektryczna [W]	230	230
(Pojemność zbiornika)	12	19
Rodzaj zapłonu	Iskra zapłonowa	



Ogólne zasady bezpieczeństwa

UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ, PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z NIMI. INSTRUKCJE UMIEŚCIĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY ZAPEWNIĆ DO NICH DOSTĘP W PÓŹNIEJSZYM CZASIE. DO MONTAŻU, URUCHAMIANIA, REGULOWANIA I OBSŁUGI NAGRZEWNICY NIE DOPUSZCZAĆ NIKOGO, KTO NIE PRZECZYTAŁ INSTRUKCJI. JEŻELI INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NIE SĄ DOKŁADNIE PRZESTRZEGANE, MOŻE DOJŚĆ DO POŻARU LUB WYBUCHU, KTÓRY MÓGŁBY SPOWODOWAĆ USZKODZENIE MIENIA, OBRAŻENIA CIAŁA LUB UTRATĘ ŻYCIA. OBSŁUGA SERWISOWA MUSI BYĆ PRZEPROWADZANA PRZEZ WYKWAIFIKOWANĄ FIRMĘ SERWISOWĄ. PRZENOŚNE NAGRZEWNICE BEZ ODPROWADZANIA SPALIN UŻYWAJĄ POWIETRZA (TLENU) Z MIEJSC, W KTÓRYCH SĄ UŻYWANE. KONIECZNE JEST ZAPEWNIENIE ODPOWIEDNIEJ ILOŚCI POWIETRZA DO SPALANIA I WENTYLACJI. PATRZ INSTRUKCJE.



OSTRZEŻENIE

NIE PRZECHOWYWAĆ ANI NIE UŻYWAĆ BENZYNY ANI INNYCH PALNYCH OPARÓW ORAZ CIECZY W POBLIŻU TEGO ANI INNYCH URZĄDZEŃ.



OSTRZEŻENIE

RYZYKO POŻARU, POPARZEŃ, WDYCHANIA SPALIN I WYBUCHU. STAŁE MATERIAŁY PALNE, TAKIE JAK MATERIAŁY BUDOWLANE, PAPIER LUB KARTON, NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI OD NAGRZEWNICY, ZGODNIE Z ZALECENIAMI W INSTRUKCJI. NIGDY NIE STOSOWAĆ NAGRZEWNICY W MIEJSCACH, KTÓRE ZAWIERAJĄ LUB MOGĄ ZAWIERAĆ LOTNE LUB ZAWIESZONE W POWIETRZU CZĄSTKI PALNE ALBO TAKIE SUBSTANCJE JAK BENZYNA, ROZPUSTZCZALNIKI, ROZCIENIACZALNIKI, PYŁ LUB NIEZNANE ŚRODKI CHEMICZNE.



OSTRZEŻENIE

W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA, NP. W POMIESZCZENIACH BEZ ODPOWIEDNIEJ CYRKULACJI POWIETRZA, ALBO PRZY NIEPRAWIDŁOWEJ EKSPLOATACJI, NAGRZEWNICE BEZPOŚREDNIE MOGĄ POWODOWAĆ ZATRUCIE TLENKIEM WĘGLA (CO). ZATRUCIE TO MOŻE PROWADZIĆ DO ŚMIERCI.



OGÓLNE OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJI DOSTARCZONYCH Z NAGRZEWNICĄ MOŻE SKUTKOWAĆ ŚMIERCIĄ, POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI CIAŁA I STRATAMI MATERIALNYMI ALBO USZKODZENIAMI W WYNIKU POŻARU, WYBUCHU, POPARZEŃ, UDUSZENIA, ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA I/LUB PORAŻENIA PRĄDEM. UŻYWAĆ NAGRZEWNICY I SERWISOWAĆ JĄ MOGĄ WYŁĄCZNIE OSOBY, KTÓRE ROZUMIEJĄ INSTRUKCJE I PRZESTRZEGAJĄ ICH. JEŻELI POTRZEBUJĄ PAŃSTWO POMOCY LUB INFORMACJI, TAKICH JAK INSTRUKCJE OBSŁUGI, ETYKIETY ITD., PROSIMY O KONTAKT Z PRODUCENTEM.



OSTRZEŻENIE

NIE DO UŻYTKU DOMOWEGO ANI REKREACYJNEGO



OSTRZEŻENIE

**TWOJE BEZPIECZEŃSTWO JEST WAŻNE DLA CIEBIE I INNYCH,
DLATEGO PROSIMY PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY Z NAGRZEWNICĄ.**

INSTALACJA ELEKTRYCZNA, DO KTÓREJ URZĄDZENIE JEST PODŁĄCZONE, MUSI SPEŁNIAĆ WYMAGANIA AKTUALNYCH PRZEPISÓW. INSTALACJA WYMAGA WYŁĄCZNIKA RÓŻNICOWOPRĄDOWEGO (RCCB) W GŁÓWNEJ ROZDZIELNICZ ELEKTRYCZNEJ.

PRZED WYKONYWANIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI SERWISOWYCH ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA ZAWSZE SPRAWDZIĆ STAN KABLA ELEKTRYCZNEGO. NIE MOŻE BYĆ ON ZGIĘTY, NAPIĘTY, ROZCIĄGNIĘTY, ZGNIĘCIONY ANI USZKODZONY W JAKIKOLWIEK INNY SPOSÓB.

KABEL ELEKTRYCZNY MOŻE BYĆ WYMIENIANY WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANĄ OSOBĘ. ORYGINALNEGO KABLA ZASILAJĄCEGO UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z ZATWIERDZONĄ WTYCZKĄ TRÓJBOLCOWĄ.

PODZAS PRACY PRZEDNI WYLOT JEST BARDZO GORĄCY. NIE DOTYKAĆ! RYZYKO POPARZENIA.



Opis produktu

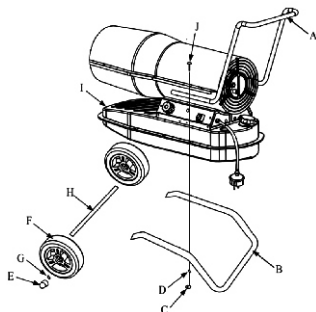
Przenośna nagrzewnica olejowa/naftowa z otwartą komorą spalania.

Instrukcja montażu

Wyjąć nagrzewnicę z kartonu. Jeżeli urządzenie jest w jakimkolwiek stopniu uszkodzone, nie używać go i skontaktować się ze sprzedawcą.

501575870 CFN970 B601401-20: Nagrzewnica jest całkowicie zmontowana – nie wymaga żadnych dodatkowych czynności

501575871 CFN968 B601401-30: W kartonie dostarczone są następujące akcesoria.



Poz.	Opis	Ilość
A	Uchwyt	1
B	Rura ustawcza	1
C	Nakrętka	6 lub 8
D	Podkładka okrągła	6 lub 8
E	Nakładka na koło	2
F	Koło	2
G	Tulejka	2
H	Wałek	1
J	Śruba	8 lub 8

Rys.1

Aby zmontować nagrzewnicę, należy wykonać poniższe czynności (patrz Rys. 1).

1. Włożyć wałek H do odpowiedniego otworu rury ustawczej B; nałożyć tulejkę G po obu stronach wałka, wsunąć koło F na wałek H, przykręcić nakładkę E na koło, aby przymocować do wałka.
2. Umieścić korpus nagrzewnicy na zespole rury ustawczej, upewniając się, że 4 otwory uchwytu A są skierowane w kierunku odpowiadających im 4 otworów na rurze ustawczej.
3. Przy pomocy śrub J, podkładek D i nakrętek C przymocować zespół rury ustawczej i uchwyt do zbiornika.



Instrukcja instalacji

Nagrzewnicę umieścić na płaskiej, poziomej, niepalnej i litej powierzchni.

Nagrzewnice bezpośrednie są przewidziane do stosowania w otwartych przestrzeniach na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W przypadku użycia w pomieszczeniach zapewnić stałe otwory wentylacyjne o rozmiarze co najmniej 25 cm²/kW, równomiernie rozmieszczone między podłogą i sufitem, o minimalnym rozmiarze 250 cm².

	501575870 CFN970 B601401-20	501575871 CFN968 B601401-30
Minimalny rozmiar otworu	500 cm ²	750 cm ²

Nagrzewnicę montować tylko w pozycji pionowej.

Nie umieszczać nagrzewnicy w pobliżu ścian, rogów i niskich sufitów.

Nie umieszczać nagrzewnicy poniżej gniazda elektrycznego.

Nie umieszczać nagrzewnicy na powierzchniach ruchomych ani w miejscach, w których może się przewrócić.

Nagrzewnicę trzymać z dala od materiałów palnych, wybuchowych i żrących.
 Nagrzewnicę trzymać z dala od zastoi i podobnych materiałów, które mogą blokować wlot i wylot powietrza.
 Pod żadnym pozorem nie blokować ani nie ograniczać wlotu i wylotu powietrza.
 Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi, elementów tnących i ruchomych.
 Nie wystawiać nagrzewnicy na bezpośrednie działanie warunków pogodowych ani nadmierną wilgotność.
 Nie umieszczać nagrzewnicy w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.
 Przestrzegać ogólnych i specjalnych obowiązujących przepisów przeciwpożarowych we wszystkich przypadkach zastosowań. W każdym przypadku zapewnić minimalne przesłity bezpieczeństwa o niżej podanych wymiarach, oddzielające nagrzewnicę od otaczających ją materiałów lub obiektów:

• Po bokach:	0,6 m
• Po stronie wlotu powietrza:	1 m
• Od góry:	1,5 m
• Po stronie wylotu gorącego powietrza:	3 m
• Od podłogi:	0 m

Podłogi i sufity w miejscu eksploatacji nagrzewnicy muszą być wykonane z materiałów ognioodpornych.
 Nie podłączać nagrzewnicy do kanałów wentylacyjnych.



Instrukcja użytkowania:

Uruchamianie

Napełnić zbiornik czystym paliwem. Stosować tylko olej napędowy lub naftę.
 Wskaźnik poziomu paliwa na górze zbiornika pozwala sprawdzić poziom paliwa.
 Podłączyć wtyczkę do uzziemionej instalacji elektrycznej o parametrach AC 220 V–240 V, 50 Hz.
 Uziemienie jest obowiązkowe.

Po ukończeniu uruchamiania zaświeci się kontrolka zasilania.
 Wcisnąć przycisk włączenia do pozycji „WŁ.”.

Jeżeli temperatura nastawiona za pomocą pokrętki termostatu jest większa od temperatury otoczenia, elektrody zaczną iskrzyć i po 7 sekundach nagrzewnica się włączy.

Jeżeli temperatura nastawiona za pomocą pokrętki termostatu jest mniejsza od temperatury otoczenia, należy obrócić pokrętkę termostatu do pożądanego wartości temperatury, wówczas elektrody zaczną iskrzyć i po 7 sekundach nagrzewnica się włączy.

URUCHAMIANIE W WARUNKACH ZIMOWYCH: w przypadku niskiej temperatury podczas zapalania przytknąć otwór powietrza (patrz Rys. 5) palcem, aby ułatwić uruchomienie.

NIENORMALNA PRACA: w przypadku usterki (zgaśnięcie płomienia, zmniejszony przepływ powietrza, złe spalanie itd.) nagrzewnica wyłączy się, a kontrolka zasilania będzie MIGAĆ.

Ręczne resetowanie / ponowne uruchomienie

Jeżeli nagrzewnica znajduje się w trybie odcięcia, sprawdzić i usunąć przyczynę odcięcia przed ponownym uruchomieniem nagrzewnicy. Aby zresetować, przestawić przełącznik WŁ./WYŁ. do położenia 0, a po 30 sekundach ponownie do I. Jeśli usterka pojawia się wielokrotnie, zadzwonić po serwis techniczny. Pokręcanie pokrętką termostatu NIE zresetuje nagrzewnicy.

Wyłączenie

Przestawić przełącznik na pozycję „WYŁ.” (0).

Nigdy nie odłączać nagrzewnicy od zasilania, aby zatrzymać ją podczas pracy. Nie przykrywać nagrzewnicy. Nie blokować wlotu ani wylotu powietrza.

Podczas pracy i po jej zakończeniu wylot nagrzewnicy jest bardzo gorący. Nie dotykać! W razie potrzeby stosować środki ochrony indywidualnej.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Urządzenie nie jest przewidziane do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo osoby o nieodpowiedniej wiedzy lub doświadczeniu.

Przed przemieszczaniem odłączyć nagrzewnicę. Nigdy nie ciągnąć za kabel podczas odłączania i przemieszczania urządzenia.

Podczas użytkowania nie pozostawiać nagrzewnicy bez nadzoru.

Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani gdy nagrzewnica lub jej kabel zasilający jest mokry.

Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi być on wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Regularnie czyścić obudowę przy użyciu miękkiej gąbki lub szmatki. W przypadku mocno zabrudzonych części użyć gąbki zmoczonej w ciepłej wodzie z delikatnym detergentem, a następnie wysuszyć przy użyciu czystej szmatki.

Nie dopuszczać do zakurzenia lub zabrudzenia wlotu powietrza i wentylatora. Części wewnętrzne czyścić, delikatnie przedmuchując je sprężonym powietrzem od strony wlotu powietrza.

Regularnie sprawdzać kabel zasilający – jeśli jest zużyty, popękany lub uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis techniczny. Przed magazynowaniem nagrzewnicy upewnić się, że jest całkowicie schłodzona i sucha. Zakryć urządzenie plastikową torbą, umieścić w opakowaniu i przechowywać w suchym, wentylowanym miejscu.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłączyć nagrzewnicę, odłączyć ją od zasilania i pozostawić do schłodzenia przez co najmniej 15 minut.

Nie podejmować się samodzielnych napraw elektrycznych. Jeżeli nagrzewnica wymaga czynności serwisowych lub naprawczych, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Nie używać uszkodzonego urządzenia, dopóki wykwalifikowany technik go nie sprawdzi i nie naprawi.

Podczas czyszczenia upewnić się, że woda nie dostanie się do urządzenia.

Nie otwierać obudowy celem wyczyszczenia części wewnętrznych. Nie rozpylać wody do nagrzewnicy.

Podczas czyszczenia nagrzewnicy nigdy nie stosować rozpuszczalników, benzyny, toluenu ani podobnych agresywnych środków chemicznych.

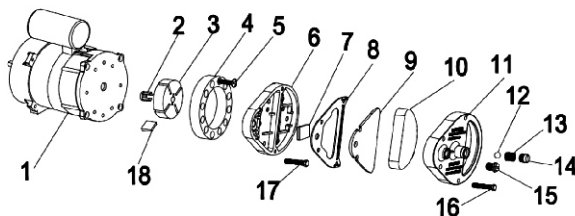
Przed każdym sezonowym użyciem zaleca się, by **WYŁĄCZNIE WYKWALIFIKOWANY PERSONEL** przeprowadził poniższe kontrole:

Dysza

Ostrożnie odkręcić dyszę z jej oprawy. Przedmuchać otwór dyszy sprężonym powietrzem, aby oczyścić ją z brudu. W razie potrzeby wymienić dyszę.

Filtry powietrza

Wyczyścić filtry powietrza. Zdjąć osłonę filtra (11), wymyć filtr powietrza wlotowego (10) przy użyciu delikatnego detergentu, a następnie dokładnie wysuszyć przed ponownym założeniem. Filtr powietrza dostarczanego (9) wymienić raz do roku (Rys. 2).

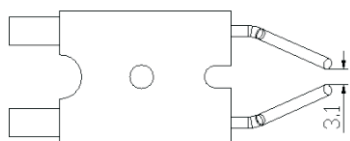


Rys. 2

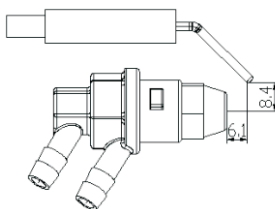
Elektrody zapłonowe

Wyczyścić, wyregulować i w razie potrzeby wymienić elektrodę zapłonową. Szczeliny elektrod przedstawiono na Rys. 3–4

[wymiary w mm].



Rys. 3



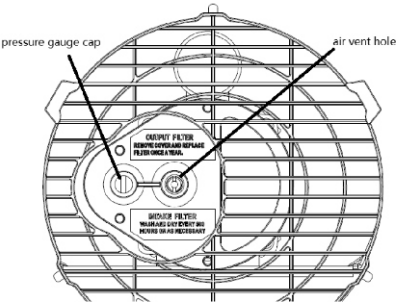
Rys. 4

Regulacja ciśnienia sprężarki (Rys. 5)



Ciśnienie sprężarki jest ustawiane fabrycznie i może być sprawdzane i regulowane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika. Manipulowanie urządzeniem może być niebezpieczne.

Zdjąć nasadkę manometru. Podłączyć manometr do otworu do pomiaru ciśnienia na tylnej osłonie. Uruchomić nagrzewnicę i odczytać wartość ciśnienia powietrza. W razie konieczności wyregulować ciśnienie do poprawnej wartości, obracając śrubę regulacyjną (otwór powietrza wentylacyjnego w śrubie regulacyjnej umieszczony w środku) w prawo, aby zwiększyć ciśnienie, a w lewo, aby je zmniejszyć:



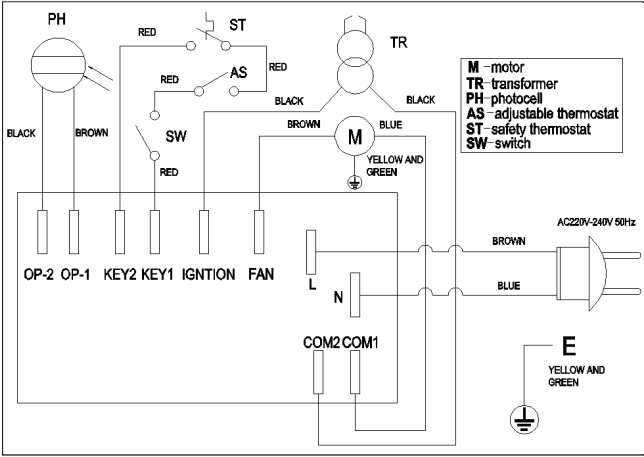
Rys.5

Model	Ciśnienie powietrza (bar)
501575870	0,31
CFN970	
BG01401-20	
501575871	0,33
CFN968	
BG01401-30	

Część elektryczna
 Sprawdzić kable, części elektryczne i połączenia.

Schemat elektryczny

Schemat elektryczny dla 501575870 CFN970 BG01401-20/30



Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
Silnik się nie uruchamia	Brak zasilania lub niskie napięcie	Sprawdzić linię zasilającą i napięcie Sprawdzić bezpiecznik i w razie potrzeby wymienić
Kontrolka zasilania miga	Wadliwy lub uszkodzony przewód zasilający	Sprawdzić i wymienić w razie potrzeby
	Wadliwy silnik/kondensator	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić
	Blokada urządzenia ze względu na wcześniejsze przegrzanie	Wykryć przyczynę przegrzania Wyłączyć urządzenie Sprawdzić wlot i wylot powietrza Odczekać kilka minut i ponownie uruchomić urządzenie
Silnik pracuje, ale nagrzewnica nie zapala się i blokuje po krótkim czasie	Pusty zbiornik paliwa, zabrudzone lub niewłaściwe paliwo	Usunąć niewłaściwe lub zabrudzone paliwo Napełnić zbiornik czystym olejem napędowym lub naftą
Kontrolka zasilania miga	Zatkany filtr paliwa	Wyczyścić lub wymienić filtr paliwa
	Nieszczelności w przewodzie olejowym	Sprawdzić węże, dokręcić połączenia, w razie konieczności wymienić
	Zatkana dysza palnika	Wyczyścić dyszę, przedmuchując ją sprężonym powietrzem, w razie konieczności wymienić
	Zwiększona lepkość paliwa w niskiej temperaturze	Wymieszać olej napędowy z 10–20% nafty
Płomienie wydostają się z płomienicy	Niewystarczający przepływ powietrza do komory spalania	Sprawdzić wlot powietrza, wentylator, silnik
	Zbyt wysokie ciśnienie sprężarki	Sprawdzić ciśnienie powietrza, w razie konieczności wyregulować
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy	Osiągnięto temperaturę pomieszczenia ustawioną na termostacie pokojowym	Normalna praca Aby uruchomić, obrócić pokrętko termostatu regulacji temperatury w prawo w celu uzyskania większej nastawy
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy	Zgaśnięcie płomienia	Sprawdzić i usunąć przyczynę(-y) usterki
	Złe spalanie	Aby zresetować, przestawić przełącznik WŁ./WYŁ. do położenia 0 i ponownie do I
	Ograniczony przepływ powietrza	Jeżeli problem nie ustąpił, zadzwonić po serwis techniczny
	Przegrzanie	

Przepisy dotyczące utylizacji



Nie wyrzucać produktu wraz z odpadami komunalnymi. Niniejszy produkt musi być utylizowany zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W razie potrzeby należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje o dostępności punktów odbioru.

Identyfikator(-y) modelu: 501575870 CFN970 BG01401-20							
Funkcja pośredniego ogrzewania: [nie]							
Bezpośrednia moc cieplna: 20 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)							
Paliwo						Emisja podczas ogrzewania przestrzeni (*)	
						NOx	
Wybierz typ paliwa		[cieple]		Nafta		79[mg/ kWh na wejściu] (GCV)	
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użyteczna (NCV)			
Znamionowa moc cieplna	Pnom	20	kW	Sprawność użyteczna przy znamionowej mocy cieplnej	ηth,nom	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmin	nie dotyczy	kW	Sprawność użyteczna przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	ηth,min	nie dotyczy	%
Zużycie energii elektrycznej potrzeb własnych				Rodzaj regulacji mocy cieplnej/temperatury pomieszczenia (wybierz)			
Przy znamionowej mocy cieplnej	elmax	0,002	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	nie dotyczy	kW	Co najmniej dwa stopnie różnice, brak regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
W trybie czuwania	elSB	nie dotyczy	kW	z mechanicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia			[tak]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia i programatorem dziennym			[nie]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia i programatorem tygodniowym			[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać więcej pozycji)			
				regulacja temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności			[nie]
				regulacja temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna			[nie]
				z funkcją kontroli odległości			[nie]
				z adaptacyjną kontrolą uruchamiania			[nie]
				z roboczym ograniczeniem czasowym			[nie]
				z czujnikiem UV			[nie]
Stałe zapotrzebowanie mocy płomienia dyżurnego							

Zapotrzebowanie mocy płomienia dyżurnego (jeżeli dotyczy)	Ppilot	0	kW				
Dane kontaktowe							
(*) NOx = tlenki azotu							
Sezonowa sprawność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηS							
Pozycja	Symbol			Wartość		Jednostka	
Sezonowa sprawność energetyczna w trybie aktywnym	ηS,on			100		%	
Współczynnik korekcyjny (F1)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F2)	/			7		%	
Współczynnik korekcyjny (F3)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F4)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F5)	/			0		%	
Współczynnik biomasy na potrzeby etykietowania	BLF			1		/	
Sezonowa sprawność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηS	ηS			97		%	
Klasy sprawności energetycznej	A						

Identyfikator(-y) modelu: 501575871 CFN988 BG01401-30							
Funkcja pośredniego ogrzewania: [nie]							
Bezpośrednia moc cieplna: 30 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)							
Paliwo						Emisja podczas ogrzewania przestrzeni (*)	
						NOx	
Wybierz typ paliwa		[ciekłe]		Nafta		69 [mg/ kWhna wejściu] (GCV)	
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użyteczna (NCV)			
Znamionowa moc cieplna	P _{nom}	30	kW	Sprawność użyteczna przy znamionowej mocy cieplnej	η _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	nie dotyczy	kW	Sprawność użyteczna przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η _{th, min}	nie dotyczy	%
Zużycie energii elektrycznej potrzeb własnych				Rodzaj regulacji mocy cieplnej/temperatury pomieszczenia (wybierz)			
Przy znamionowej mocy cieplnej	el _{max}	0,002	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
Przy minimalnej mocy cieplnej	el _{min}	nie dotyczy	kW	Co najmniej dwa stopnie ręczne, brak regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
W trybie czuwania	el _{SB}	nie dotyczy	kW	z mechanicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia			[nie]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia			[tak]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia i programatorem dziennym			[nie]
				z elektronicznym termostatem regulacji temperatury pomieszczenia i programatorem tygodniowym			[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać więcej pozycji)			
				regulacja temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności			[nie]
				regulacja temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna			[nie]
				z funkcją kontroli odległości			[nie]
				z adaptacyjną kontrolą uruchamiania			[nie]
				z roboczym ograniczeniem czasowym			[nie]
				z czujnikiem UV			[nie]
Stałe zapotrzebowanie mocy płomienia dyżurnego							

Zapotrzebowanie mocy płomienia dyżurnego (jeżeli dotyczy)	Ppilot	0	kW				
Dane kontaktowe							
(*) NOx = tlenki azotu							
Sezonowa sprawność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηS							
Pozycja	Symbol			Wartość		Jednostka	
Sezonowa sprawność energetyczna w trybie aktywnym	ηS,on			100		%	
Współczynnik korekcyjny (F1)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F2)	/			7		%	
Współczynnik korekcyjny (F3)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F4)	/			0		%	
Współczynnik korekcyjny (F5)	/			0		%	
Współczynnik biomasy na potrzeby etykietowania	BLF			1		/	
Sezonowa sprawność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηS	ηS			97		%	
Klasy sprawności energetycznej	A						



Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produsert for •
 Toodetud • Ražošanas pasūtītājs • Kieno užsakymu pagaminta •
 Wyprodukowano dla • Kesko Corporation Group Companies, Kesko
 Oyj PL 50, 00016 Kesko © Kesko 2018. Made in China. Dystrybucja
 w Polsce; Onninen sp. z o.o., Ul. Emaliowa 28, 02-295 Warszawa,
 www.onninen.pl Onninen sp. z o.o. jest częścią Grupy Kesko Oyj.

